

AU SUJET DU LIBRE ECHANGE

C'est comme coucher avec un éléphant...

Gérald Larose



par GILLES PINEAU

Le président du Conseil des Syndicats Nationaux, monsieur Gérald Larose était dans la région la semaine dernière pour nous entretenir du libre-échange entre le Canada et les Etats Unis. Avec sa visite à Hull, monsieur Larose mettait un terme à une tournée qui l'a mené dans toutes les régions du Québec.

"Le libre-échange mur-à-mur serait très mauvais pour le Canada dans son ensemble et pour le Québec en particulier" a affirmé Gérald Larose. "Considérant que le Canada a fait des profits de l'ordre de 19 milliards de dollars en 1984 et de l'ordre de 22 milliards de dollars dans ses échanges internationaux en 1985, il est difficile de voir la nécessité du libre-

échange". Monsieur Larose a souligné qu'il y avait peut-être plus d'intérêts que l'on pense dans le libre-échange en matière d'enjeux.

Il semblerait, selon lui, que le libre-échange équivaldrait à des pertes d'emplois considérables dans tous les secteurs de l'industrie canadienne. Les seuls secteurs qui seraient moins affectés seraient les plus forts, c'est-à-dire ceux du papier journal, de l'aluminerie et des transports. "Le reste serait soumis à un débalancement important en matière d'emploi" de dire Gérald Larose. Présentant encore une fois à l'appui des statistiques, le président de la CSN a souligné qu'en 1984, 75% des exportations du Canada allaient aux Etats Unis et qu'en 1985 ce pourcentage est passé à 79%. "Avec le libre-échange tout serait déréglementé, il

n'y aurait plus de lois, de douanes, d'entente... Essayer donc de garder un contrôle par la suite. Par exemple qu'advient-il du pacte de l'automobile?" a demandé M. Larose.

Faisant allusion à la production canadienne, M. Larose soulignait que pour être compétitif il faudrait produire à la manière des américains et cela c'est impossible. "Les apports politiques et sociaux en serait par le fait même modifier".

"Ce qui est mou va crever et ce qui est faible va s'affaïser" de dire monsieur Larose. "Il faut donc que la population, le vrai monde" soient au courant des enjeux". Parlant des effets du libre-échange sur la région, M. Larose a souligné que l'industrie des pâtes et papiers souffrirait du libre-échange. Le seul

secteur qui serait favorisé est celui du papier journal, le papier fin, le bois de sciage, le bois d'oeuvre et le carton seraient laissés pour compte.

En parlant de la Communauté Economique Européenne, le syndicaliste soulignait que contrairement au libre-échange que l'on nous propose la CEE est très réglementée. "Pour tirer notre épingle du jeu, il nous faut des négociations sectorielles" a ajouté M. Larose. Il ressort des dires de M. Larose que cette proposition de libre-échange veut spécialiser le Canada et le Québec dans ses domaines d'excellence et par l'entre fait rendre les gens dépendant de certains domaines.

Bref, il reste que pour Gérald Larose de la CSN, le libre-échange "c'est comme coucher avec un éléphant, c'est dangereux de ne pas passer la nuit. On peut se faire écraser".



Le président de la CSN, monsieur Gérald Larose était de passage dans notre région la semaine dernière.

6 MARS: JOURNEE INTERNATIONALE DES FEMMES

Activités spéciales dans le milieu scolaire

par GILLES PINEAU

Dans le cadre de la Journée internationale des femmes, plusieurs activités ont été organisées dans le milieu scolaire de l'Outaouais. Ainsi, autour du thème l'autonomie des commissions scolaires ou leurs écoles ont organisé des activités de sensibilisation à la condition féminine soit auprès des intervenantes et intervenants en milieu scolaire, soit auprès de la clientèle scolaire, filles et garçons, des niveaux primaire et secondaire pour la journée du 6 mars prochain.

Rappelons qu'en 1985-1986, le ministère de l'éducation a fait de

la condition féminine l'une de ses priorités. Toutes les actions réalisées en chantier ou prévues par le bureau de la Coordination à la condition féminine au ministère visent un objectif; contribuer à l'atteinte d'une égalité réelle entre les hommes et les femmes. Ces actions appellent la participation et la collaboration du milieu scolaire, là où se vit et se pratique l'éducation.

Dans l'Outaouais, la direction régionale du ministère de l'éducation a demandé à chaque commission scolaire de prendre en charge le dossier de la condition féminine en nommant une personne responsable de ce dossier dans la commission scolaire. L'une des actions retenues

par ce réseau de répondantes au cours de la présente année scolaire est de souligner la Journée internationale des femmes par des activités de sensibilisation à la condition féminine.

Voici d'ailleurs la liste de ces activités: auprès des intervenantes et des intervenants.

Commission scolaire Gatineau et Champlain
Un 4 à 6, jeudi le 6 mars, à l'école de la Montée, 500 De Montigny, Gatineau.

Conférencière-invitée; Madame Lucie Pépin, député au fédéral et ancienne présidente du Conseil du statut de la femme, parlera de l'autonomie des filles et des femmes.

Commission scolaire Gatineau
Présentation d'un

vidéo: La Perle rare, mardi le 4 mars à 12hres au 225, rue Notre-Dame à Gatineau.

Commission scolaire Haute-Gatineau

Un 4 à 7, jeudi le 6 mars, au bar Kathy, à Maniwaki, en collaboration avec d'autres organismes du milieu.

Commission scolaire Seigneurie

Atelier d'animation d'une heure dont le thème est Pour l'autonomie et le respect de l'individu. Le 3 mars à 15hres à la Direction et enseignats(es) de Plaisance, le 4 mars à 16hres au personnel enseignant de Notre-Dame-de-la-Paix et le 6 mars à 15hres à la Direction et personnel enseignant de Montebello.

STORES VERTICAUX

SERVICE GRATUIT
à domicile par un décorateur

GRAND SPÉCIAL

Porte patio
75 x 84 P.V.C. et tissu
en stock
Valence
\$18.00

à partir de \$47⁹⁵

50% + 20%
de rabais

Stores verticaux sur mesure
P.V.C. 5 couleurs. Aluminium
43 couleurs et sur une grande
sélection de tissus de qualité.

STORES HORIZONTAUX

en stock
jusqu'à 50% de rabais

NOTRE GARANTIE 5 ANS - Résidentiel et commercial

HULL
200 boul.
St-Joseph
777-2836



OTTAWA
1707 boul. St-Laurent
coin Innes
526-3888

A HULL PROCHAINEMENT Congrès annuel des assureurs-vie du Québec

(G.P.) - M. Claude Millette, président de l'Association des Assureurs-vie de l'Outaouais (AAVO) a annoncé dernièrement que les assureurs-vie de toute la province, ainsi que leurs conjoints, seront à Hull pour leur congrès annuel les 21, 22 et 23 mai prochain.

Ce congrès de l'Association provinciale des Assureurs-vie du Québec (APAVQ) aura lieu à la Plaza de la Chaudière; les organisateurs comptent recevoir 350 personnes. Lors de ces trois jours d'étude, les assureurs-vie visent à améliorer leurs con-

naissances en concepts de gestion du risque et de planification de la retraite. Ils veulent aussi évaluer les bienfaits des développements dans ces domaines. M. Robert René de Cotret, président du Conseil du Trésor du Canada prononcera une allocution lors de ce congrès.

L'obtention de ce Congrès n'est qu'un des dossiers sur lesquels ont oeuvré les membres de l'exécutif 85-86 de l'AAVO. Ils ont été particulièrement actifs dans le dossier de l'Attaque contre la taxe sur les assurances-vie au Québec (ATAQ). L'ex-

écutif s'est opposé à cette taxe car l'assurance n'est pas un luxe ou un privilège. C'est un besoin vital. D'autant plus que l'assurance privée devient plus importante puisque les régimes publics prévoient des difficultés à cause du phénomène du bébéboom. On se souviendra que les assurances-vie ont été taxées pendant quelques mois. Grâce, entre autres, à l'action des assureurs et consommateurs qui exercèrent des pressions systématiques auprès des autorités gouvernementales, cette taxe sur l'assurance-vie privée a été supprimée.

L'AAVO continue de faire un effort particulier de promotion du code de déontologie qui place les intérêts des assurés avant ceux de l'assurance-vie ou d'une institution en particulier. Interrogé sur le phénomène de remplacement de police d'assurance-vie, M. Pierre Sabourin, président du Comité de déontologie fait les recommandations suivantes aux consommateurs: "Dans bien des cas, le remplacement d'une police en vigueur n'est pas dans l'intérêt du client. Avant de remplacer votre police par une autre, réclamez un projet écrit et signé. C'est votre droit. Demandez l'avis de votre assureur-vie, membre de l'AAVO. La compagnie qui doit émettre la nouvelle police et la

compagnie qui a émis votre police actuelle doivent être avisées du remplacement par l'assureur-vie qui vous le conseille pour que vous obteniez leurs commentaires".

Outre M. Millette à la présidence et M. Sabourin à la déontologie les membres de l'exécutif de l'AAVO sont les suivants: Robert Lamoureux et Daniel Blais vice-présidents, Marc Gravelle aux présences, Gérard Bélanger à l'effectif, Michel Laroque aux programmes, Jean-Luc Caron à la publicité, René Magnan représentant de l'Association provinciale, Maurice St-Laurent au bulletin ainsi qu'Aurèle Racette à la formation. Monique Maurice est secrétaire et Réjean Hupé est trésorier.

LES 22 ET 23 MARS PROCHAINS Découvrez l'écriture radiophonique

(G.P.) Vous aimez écrire? Vous aimez la radio? Connaissez-vous l'art de l'écriture radiophonique?

Dans le cadre du septième Salon du livre de l'Outaouais, CBOF-FM vous propose deux journées d'initiation à l'écriture radiophonique, en compagnie d'une auteure connue de la région, madame Hedwige Herbiet. Ces deux ateliers gratuits seront offerts le samedi 22 mars et le dimanche 23 mars, de 9h à 17h, à la salle La Blanche du Palais des Congrès de Hull.

Ce "cours" des deux

jours permettra de découvrir l'originalité de l'écriture radiophonique. Vous aurez l'occasion d'examiner des oeuvres primées, d'entendre et d'analyser des extraits de pièces et de mettre votre plume à l'essai vous aussi, grâce aux conseils judicieux d'une véritable spécialiste en la matière. En effet, nombre de pièces de madame Herbiet ont été primées et présentées sur les ondes de Radio-Canada. Le réseau FM de Radio-Canada encourage les auteurs et auteures de pièces radiophoniques

en achetant, chaque année, de nombreuses oeuvres qui sont diffusées dans le cadre d'émissions telles "Premières" et "La Feuillaison".

Le nombre d'inscription à ce cours de deux jours sur l'écriture radiophonique est limité. Alors... faites vite et téléphonez au numéro suivant pour réserver votre place: 724-5200. Le tout est absolument gratuit.

L'atelier d'écriture radiophonique présenté au Salon du livre de l'Outaouais est une initiative de CBOF-FM et du réalisateur Guy Lagacé.



M. Claude Millette

REGARDEZ LES NOUVEAUTÉS POUR BEAUCOUP MOINS!

SPÉCIAL
Ciné Tic et

LOUEZ N'IMPORTE QUEL FILM

POUR SEULEMENT **\$1.79** chaque*

QUAND VOUS ACHETEZ LES Ciné Tic et s. LIVRET CONTENANT 10 LOCATIONS DE FILMS.

*Prix pour seulement 1 ticket. Achat minimum d'un livret contenant 10 locations de films. Les tickets individuels ne sont pas vendus séparément.

OFFRE EXPIRE: 31 MARS 86

NATIONAL VIDEO GATINEAU 561-7812
HULL 771-8585

SOYEZ LES HÔTES DES VEDETTES!

Les films doivent être retournés avant 4 P.M. de la journée suivante. Ne peut être combinée avec aucune autre offre.

FRANCHISES DISPONIBLES (514) 383-1737 - EST DU QUÉBEC (418) 681-6297

SPECIAL D'HIVER LES PORTES PATIO 2 PLUS 2

Les Boiseries de l'Outaouais vous ouvre les portes à une foule d'idées

Tout simplement la meilleure porte patio disponible

Triple vitrage
Valeur d'isolation R4
5 pieds \$855.00
6 pieds \$895.00



UNE PORTE PATIO 2 PLUS 2 CONÇUE POUR:

- vous offrir de nombreuses années de fonctionnement sans problèmes
- vous libérer de tous les problèmes coûteux d'entretien annuel
- apporter une touche de distinction à votre maison

Les portes patio 2 plus 2 sont les seules portes actuellement sur le marché avec une garantie de 20 ans

Les portes patio 2 plus 2 -- pour toutes les meilleures raisons.

COMPOSANTS DE BÂTIMENTS STANDARD
Montréal • Toronto

- ARMOIRES DE CUISINE FABRIQUÉES DANS NOS ATELIERS
- VANITES
- RAMPES
- DESSUS DE COMPTOIR
- PORTES ET FENÊTRES

Service d'installation et de livraison

BO LES BOISERIES DE L'OUTAOUAIS Ltée

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE OUVERTE LE SAMEDI

HORAIRE

Lun., mar., 8 à 17h
mer., ven., 8 à 21h
sam., 9 à 12h

140 Adrien Robert, Parc Industriel, Hull 771-2537

DANS LA REGION

Les Abitibiens se regroupent

Gatineau) Une Association formée de résidents de la région, originaires de l'Abitibi verra le jour prochainement dans l'Outaouais.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

C'est ce que nous a annoncé la semaine dernière, un des instigateurs du projet, Jacques Pruneau.

Homme d'affaires avantageusement connu dans l'Outaouais, Jacques Pruneau a précisé qu'un comité provisoire, formé d'une dizaine de membres se réunissait sur une base régulière depuis quelques semaines afin d'établir les lignes directrices de la nouvelle association.

Déjà, d'ajouter Jacques Pruneau, on a retenu le nom "Abitaouais" pour identifier la nouvelle association.

"On va offrir des ac-

tivités à caractères social et récréatif pour les premiers mois. On étudie aussi la possibilité de mettre sur pied un groupe d'investisseurs puisque parmi les personnes originaires de l'Abitibi vivant dans l'Outaouais, il y a plusieurs gens d'affaires".

L'idée de fonder une telle association est venue un certain dimanche matin. "Je prenais le petit déjeuner à la brasserie La Drave en compagnie de Raymond Moreau, un citoyen de Val d'Or qui venait à peine de s'établir dans la région. Loin de son pays

d'origine, Raymond commençait à trouver le temps long. Après maintes discussions, on en est venu à la conclusion qu'il fallait mettre sur pied une association d'Abiti-

biens", de se rappeler Jacques Pruneau.

Selon ce dernier, on retrouve entre 15 000 et 20 000 personnes originaires dans l'Outaouais.

"Avec une si im-

portante population, on peut facilement envisager 1 000 membres d'ici deux ans. On aimerait également aménager notre propre local, un peu comme les Braves du Coin l'ont fait. Notre association en sera une à but non lucratif. On compte faire notre part dans la communauté.

Pour l'instant, la campagne de recrutement de la nouvelle association se fait surtout via le bouche à oreille. "On est à concevoir une affiche qui sera placée dans plusieurs restaurants et salon bar de la région", de faire remarquer Jacques Pruneau.

Pour en savoir davantage sur la nouvelle association, on peut communiquer avec Raymond Moreau au

771-8361 ou avec Jacques Pruneau au 561-2345 et Claude Rochette au 561-5222,

À LA LIGUE D'ÉPILEPSIE DU QUÉBEC

Nouveau président

Lors de l'assemblée générale annuelle de la Ligue d'Épilepsie du Québec, tenue le 27 janvier dernier à l'hôpital Ste-Justine de Montréal, le conseil d'administration a élu monsieur JACQUES DU SAULT à titre de président. Membre du conseil depuis 5 ans, il a occupé le poste de secrétaire pendant 2 ans et de 2e vice-président pendant 2 ans.

Présentement à l'emploi de l'École des

Hautes Etudes Commerciales, il est directeur du service aux étudiants depuis 7 ans. Résident à ville de Lorraine dans les basses Laurentides, il est marié et père d'une petite fille de 1 an et demie.

Il a siégé au sein de plusieurs organismes à but non lucratif, dont la Société des Jeux du Québec et la Fédération de Gymnastique du Québec.

Félicitations!



Jacques Pruneau

N'hésitez pas à venir consulter Denys chez:

Bailliot

ses conseils et son expérience vous seront utiles pour l'achat d'une voiture neuve ou d'occasion.



DENYS MORASSE
Représentant
777-5261

Il est beau, il est gros, il vend des autos, il travaille chez Bailliot

Son nom c'est Coco



JACQUES ST-LAURENT
Représentant
777-5261

ACCUEIL-GROSSESSE
776-1776

SECOURS, AIDE SYMPATHIQUE, ANONYMAT
23, RUE BRODEUR, APT. 1, HULL
SERVICE INTERNATIONAL
Bureaux canadiens 1-800-328-5083

COMPAGNIE

Demande plusieurs personnes pour former compagnie de construction, minimum d'investissement requis.

Que vous soyez ingénieur civil, surintendant de projet, investisseur professionnel ou autres.

Renseignez-vous sur cette opportunité.

Personnes sérieuses seulement.

Information: Guy Pelletier

819-465-2435

GRANDE VENTE

Démonstrateurs et voitures d'occasion

PRIX INCROYABLE

PROFITEZ DE CETTE OCCASION

CHOIX DE 40 MODÈLES EN INVENTAIRE

NOUS AVONS UN SURPLUS D'INVENTAIRE
VOICI QUELQUES EXEMPLES DES VOITURES EN INVENTAIRE

CHRYSLER NEW YORKER 1983

4 cylindres, radio AM/FM cassette, complètement équipé (air climatisé, vitres électriques, serrures électriques, sièges électriques, etc...)
Brun et intérieur assorti. (F-13-33AO)

PRIX DE VENTE \$10,350.00

CHRYSLER LE BARON 1982

4 portes Sedan, noir et intérieur gris, 4 cylindres, transmission automatique, servodirection, servofreins, vitres électriques, radio AM/FM stéréo, toit de vinyle. (F-12-46AO)

PRIX DE VENTE \$6,995.00

DIPOMATE SALON 1980

2 portes Sedan, 6 cylindres, transmission automatique, servofreins, servodirection, vert et intérieur assorti.
(F-6-93AO)

PRIX DE VENTE \$3,795.00

COLT 1984

4 portes Sedan, transmission manuelle, 4 vitesses, 4 cylindres, radio, gris et intérieur assorti.
(G11-65AO)

PRIX DE VENTE \$5495.00

PRIX EN VIGUEUR DU 4 MARS au 8 MARS

Bailliot et fils Ltée

960, St-Joseph, Hull 777-5261

Residents d'Ontario
taxe de vente
7% seulement

Ouvert
Lundi au jeudi
de 8h30 am à 9h pm
Vendredi de
8h30 am à 5h30 pm
Samedi de
10h am à 4h pm

CHRYSLER
Tu m'étonneras toujours!

Dodge
Cramers Dodge
CHRYSLER

PLAN DE PROTECTION CHRYSLER
5
80

NOUVEAU: "REGROUPEMENT DES TRAVAILLEURS LIBRES DU QUEBEC"

Les "interdits" de la construction somment le gouvernement d'agir

GATINEAU - Un peu plus d'une centaine "d'interdits" de la construction de l'Outaouais étaient réunis à Gatineau mardi soir dernier, le 25 février, afin de former le conseil exécutif provisoire d'une nouvelle association maintenant connue sous le vocable de "Regroupement des travailleurs libres du Québec, section Outaouais" (RTLQ).

par SYLVAIN DUPRAS

Par interdit de la construction, on entend un travailleur de l'un des 23 métiers de la construction qui n'a pas accès aux chantiers de construction du Québec étant donné qu'il n'a pas sa carte de classification de l'Office de la Construction du Québec (OCQ).

Pour obtenir une telle carte, il faut travailler au moins 1,000 heures

par année dans la construction.

"Par exemple, le problème c'est les jeunes que le gouvernement forment dans les écoles. A leur sortie de l'école ils ne peuvent avoir leur carte parce qu'ils n'ont pas 1,000 heures de travail. Ça n'a pas de sens", disait l'une des personnes présentes pour nous situer.

"Pour les interdits de

la construction, pour ceux qui veulent voir ce permis de travail ou cette carte de classification abolie, pour ceux qui veulent gagner leur vie, cette soirée est pour vous. Donné à votre conseil d'administration le mandat de parler en votre nom", disait au début l'animateur de la soirée, Noël Charette, du bureau du député de Chapleau, John Kehoe.

Ce chapitre outaouais du RTLQ existe depuis un mois. Les "interdits" présents ont élus provisoirement à la présidence Xavier Thibeault, à la vice-présidence, Gaston Carrière, et comme secrétaire-trésorier,

Clément Sanscartier. Les directeurs sont Gaston Nicholas, René Rodier, Denis Robert, Richard Lessard, Robert Fauteux, Linda Charlebois et Pierre Monette. Ces personnes représentent de 500 à 800 interdits de la construction dans les 5 comtés de l'Outaouais (plusieurs de ceux-ci travaillent au noir pour gagner leur vie, soulignait un intervenant).

Dans un premier temps, le RTLQ appuie les 5 députés libéraux de l'Outaouais qui veulent abolir ou réformer l'OCQ. Toutefois, la direction de l'organisme ne prise guère la décision du Ministre Pierre Paradis qui a repoussé l'abolition des cartes de classification. Initialement, le

gouvernement libéral devait annuler cette carte à partir du premier mars. Toutefois, le Ministre Paradis a repoussé cette date au 31 décembre prochain afin d'étudier d'avantage ce dossier.

"Ils (le présent gouvernement) ont eu 9 ans pour étudier le dossier, et ce n'est pas 10 mois de plus qui les éclairera. On demande au gouvernement d'abolir immédiatement cette carte de l'OCQ", disait Clément Sanscartier.

"Quand on est rendu que tu vas en prison parce que tu travaille, surtout dans un pays libre, on doit se battre pour avoir nos droits", poursuivait M. Sanscartier.

association existe depuis 4 ans. Le président du regroupement, Denis Bourque, était présent pour faire part de son expérience.

"L'OCQ, c'est le plus grand scandale. Il faut abolir ce torchon de l'OCQ", disait M. Bourque en s'en prenant aussi aux syndicats parce qu'ils ne protègent pas les intérêts des travailleurs de la construction.

Ce dernier disait qu'en 1985, 350\$ millions ont été dépensés sur le marché noir: "c'est le résultat de l'OCQ". De plus, 30,000 poursuites

contre des travailleurs au noir ont été déposées.

Tout en débattant ce dossier chaud, le nouveau conseil exécutif de l'Outaouais aura comme mandat d'incorporer le RTLQ, de définir ses objectifs, et de préparer un règlement sur ses fonctions et ses pouvoirs. Lors de la prochaine réunion, les membres du conseil exécutif étudieront la possibilité de défier l'OCQ et le gouvernement libéral en envahissant les chantiers de construction. C'est à suivre.



Au centre, le président du Regroupement des travailleurs libres du Québec, chapitre Outaouais, Xavier Thibeault, est entouré de Gaston Carrière à gauche, vice-président, et de Clément Sanscartier à droite, secrétaire-trésorier.

(PHOTO: Sylvain Dupras)

Zoothérapie

L'effet surprenant des animaux sur notre santé mentale et physique. Demandez notre brochure gratuite: "La Zoothérapie".

Faites-moi parvenir votre brochure gratuite:

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____
 Tél. _____ Code Postal _____



LE NATURISTE
de Jean-Marc Brunet

**DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
 D'UN MAGASIN D'ALIMENTATION
 NATURELLE**

DOCTEUR JEAN-MARC BRUNET, N.D.

OBTENEZ LES SERVICES SUIVANTS

- Étude de rentabilité
- Négociation des baux
- Programme publicitaire de la chaîne
- Formation à notre magasin-école
- Expertise de gestion et de vente basée sur 15 années d'opération

EXIGENCES

- Capital non hypothéqué d'au moins \$25,000.00
- Être prêt à travailler dans son magasin

Joignez-vous au Docteur Jean-Marc Brunet, le chef incontesté du naturisme au Québec et participez au succès de la chaîne no. 1 au Canada, qui possède plus de 66 centres de santé naturistes.

Pour entrevues, écrivez à Monsieur Denis Goyette, vice-président des ventes, 1351-H, rue Ampère, Boucherville, Québec, J4B 5Z5, ou rejoignez-le sans frais au: 1-800-361-6521.

**NOUS SOMMES
 LES SPÉCIALISTES**

**L'ENTRETIEN RÉGULIER
 TOYOTA
 VOUS ÉPARGNE
 DE L'ARGENT**



MICHEL CHARLEBOIS
 14 ans, directeur
 dépt. service



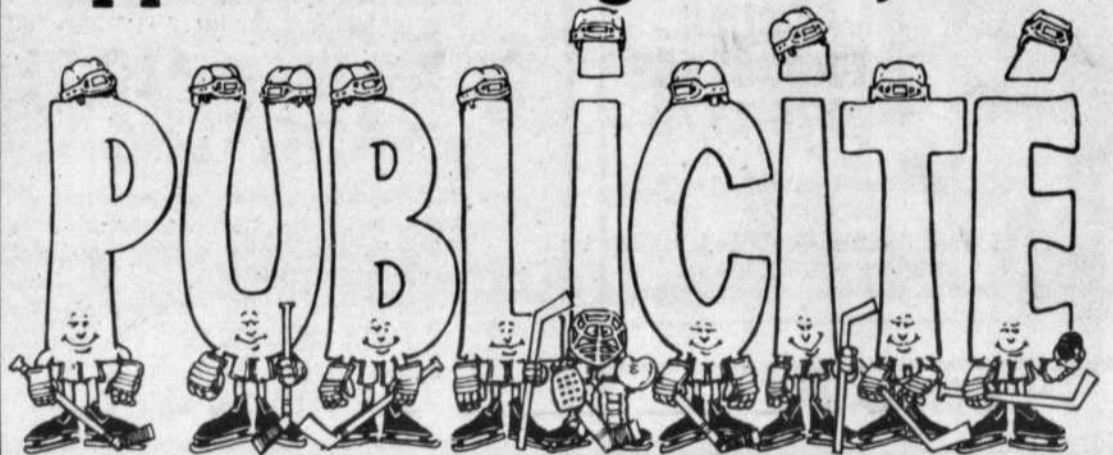
ROBERT SEGUIN
 4 ans, conseiller
 en service



AUTOMOBILES
 DEPOSITAIRE TOYOTA
 93 boul. Gréber, Gatineau
 568-0066

TOYOTA
 PIÈCES D'ORIGINE

Apprenez les règles du jeu en



Un message publicitaire vous semble tendancieux, incorrect ou malhonnête?

Si vous avez des questions, des commentaires ou des plaintes à formuler au sujet de la publicité, ou si vous voulez recevoir un exemplaire du Code canadien des normes de la publicité, écrivez-nous.

Le Conseil des normes de la publicité

4823, rue Sherbrooke ouest, suite 130, Montréal, Qc H3Z 1G7
 (514) 931-8060



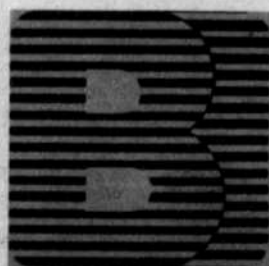
ENTREPÔT
D'ALIMENTATION

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

en plus:

d'une vaste sélection d'aliments en vrac



GATINEAU, QUÉBEC

Centre

LE BOULEVARD

Center

HEURES
D'OUVERTURE

Lundi fermé
Mardi, mercredi de 9 h à 18 h.
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h.
Samedi de 9 h à 17 h.

Un style de vie taillé sur mesure

Lorsque vous construisez pour l'avenir... le style de vie peut être sacrifié en cours de route.

Bienvenue aux Manoirs de la Montagne, de magnifiques résidences en copropriété, qui vous offrent un investissement sûr pour demain et les plaisirs d'aujourd'hui.

Ces résidences uniques à deux étages mettent, à un prix abordable, un style de vie actif et luxueux à votre portée. Blottis entre le magnifique parc de la Gatineau et la rivière des Outaouais, en banlieue de Hull, Les Manoirs de la Montagne sont situés à

proximité de sentiers et de pistes de bicyclette, de terrains de golf, de pentes de ski et de lacs. Et toutes les activités culturelles, sociales et commerciales d'Ottawa et de Hull sont à quelques minutes de voiture.

Et ce n'est pas tout. Les Manoirs de la Montagne offrent un style de vie agréable, avec un foyer, un bain romain et de grandes fenêtres baie, et un choix de quatre modèles à deux ou trois chambres.

Les Manoirs de la Montagne. Pour un style de vie taillé sur mesure. Un investissement sûr pour demain. À partir de 95 990 \$.

- 2 ou 3 chambres
- garage attenant
- sous-sol
- foyer
- bain romain
- fenêtre baie
- coin-repas
- boudoir en option

*cuisine avec puits de lumière

*terrasse à l'étage supérieure (en option)

*pas dans toutes les unités



HEURES D'OUVERTURE
lundi au jeudi: midi à 20h00
fermé vendredi
samedi et dimanche: 11h00 à 18h00
téléphone: 778-2171

WINTERLUDE
BAL DE NEIGE
Commanditaire officiel
du 7 au 16 février 1986

J. Pérez
CORPORATION



CONSTRUCTION DE QUALITÉ... pour qui aime ses aises.

BAL DU PRESIDENT DE L'APCHQ un succès

Une centaine de personnes ont participé au Bal du président, de l'A.P.C.H.Q., section Outaouais.

Au nombre des invités figuraient les maires de Gatineau et Hull, MM Gaétan Cousineau et Michel Légère de même que le directeur du contentieux à l'A.P.C.H.Q., M. Gilles Doyon.

"Le festin servi à cette soirée, organisée en l'honneur de l'ex-président de l'A.P.C.H.Q., M. Bruno Michaud était digne d'un roi. Même les plus difficiles ont trouvé là, de quoi contenter leurs goûts. C'est tout à l'honneur de l'Hotel Ramada", a déclaré Mme Lise Laflamme, directeur général de l'A.P.C.H.Q., section Outaouais.

L'Association a profité de cette soirée pour remettre les plaques "Maître constructeur" à certains de ses membres.

La palme d'or a été décernée au En-treprises de béton Fern Leclerc; la palme

d'argent au Construction Bruno Michaud et fils Inc, à Sujak construction Inc., au Construction C. Dionne et fils Enr et au Aménagement C.H.A. Ltee.

Les constructions Clodel Ltee, Construction Vancel Ltee, Marchand Construction enr, Fernand Blan-

chard et Gervais-Bélanger construction Ltee se sont vu remettre la palme de bronze.

De plus, en signe d'appréciation, Mme Laflamme a remis deux magnifiques écritoires à MM Pierre Parisien et Claude Beaudoin, tous deux de Sujak pour le recrutement durant l'année.



On reconnaît sur notre photo, M. et Mme Denis Mineault de Théo Mineault Enr ainsi que M. et Mme Bruno Michaud, de Construction Bruno Michaud et fils.



Mme Lise Laflamme, directeur général de l'A.P.C.H.Q. a remis deux magnifiques écritoires à MM Claude Beaudoin et Pierre Parisien de Sujak construction.



Les récipiendaires des plaques "Maître constructeur". Dans l'ordre habituel: Fern Leclerc, Jacques Chayer, Gilles Bigras, Théo Mineault, Bruno Michaud, Claude Lafrenière, Danielle Lafrenière, Gervais Bélanger et Claude Beaudoin.

AVIS IMPORTANT ELECTROLUX (CANADA) LIMITED-LIMITÉE

Suite à une omission de Bell Canada dans l'annuaire téléphonique 1986, les noms, adresses et numéros de téléphone de nos succursales GATINEAU et HULL n'apparaissent pas.

NOTEZ BIEN QUE NOUS SOMMES
TOUJOURS AU

306 Notre-Dame
Gatineau
663-5328
Hull
778-2880

ECOLE DE COUTURE BEAUMIER ENR.

SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION
(*Suzanne Vanasse-Parisien, prop.*)



COURS DE COUTURE en 4 sessions
12 semaines par session

\$80⁰⁰ par session

Le cours débute le 7 avril

COURS COUPE À PLAT
4 sessions
de 10 semaines

\$350⁰⁰ pour les
4 sessions

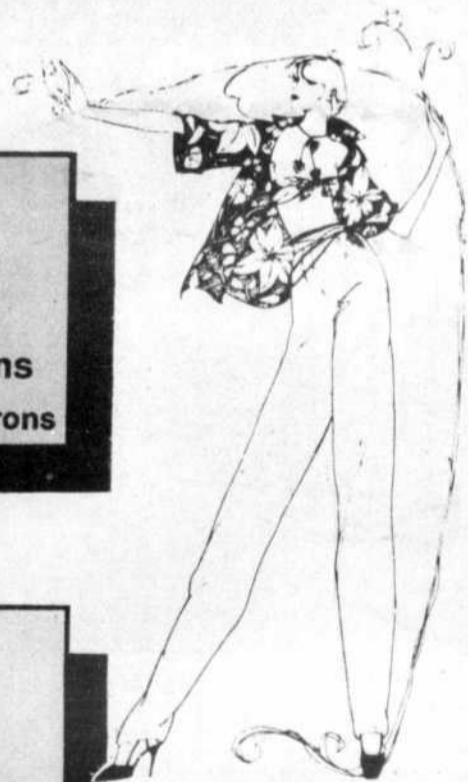
Apprenez à faire vos propres patrons

**COURS DE MODIFICATION
DE PATRON**
6 semaines

TOTAL: **\$50⁰⁰**
pour le cours

COURS DE BRODERIE
12 semaines

\$90⁰⁰



Le cours est reconnu par le ministère de l'Education. Un certificat vous sera remis à la fin de votre cours.

Permis du ministère
N°: 470507

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT

648 Notre-Dame, Gatineau

663-3154



La Bleue Légère maintenant disponible dans l'Outaouais

Afin de satisfaire une fois de plus sa clientèle, la Brasserie Labatt est heureuse d'annoncer qu'à compter de cette semaine la Labatt Bleue Légère sera disponible dans l'Outaouais québécois. C'est face à l'importante demande de sa clientèle que la Brasserie Labatt a décidé de présenter cette populaire bière légère dans la région. Cette dernière, contenant 4% d'alcool par volume, sera disponible en empaquetage de 12 et de 24 bouteilles et offerte au prix régulier.

Sur la photo nous apercevons, dans l'ordre habituel, Jean-Louis Roy, pré-vendeur, Yvon Leblanc, pré-vendeur, Michel Cayer, représentant et Rémi Lalonde, agent régional, qui posent fièrement avec ce nouveau produit qui sera des plus apprécié de la population Outaouaise.

**GRATUIT
UN PEPSI 12 OZ**

AVEC TOUT ACHAT
DE 2 HOT DOGS

frits

Valide tous les lundis,
mardis et mercredis
jusqu'au 29 mars 1986 au
728 boul. St-Joseph, Hull seulement

ISOLATION

17 FONTAINEBLEAU

ATTENTION!
*Propriétaires, les
subventions tirent à
leur fin. Une maison
mieux isolée
économise de 30% à
40% sur le chauffage.*

INSTALLATION PAR DES SPECIALISTES

568-1920
Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

**Toiture
SAUMURE
Isolation Ltée**

PLANCHERS DE BOIS FRANC

**Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers**
Une vaste sélection et une qualité
incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapisserie • lamparquet

**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC**

140 Edmonton, Hull
Parc Industriel

770-4114

*Les bonnes pièces
...au bon moment!*

DISPONIBLES DE VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA

Jean-Paul Joanisse
Gérant des pièces
15 ans
d'expérience
dans le produit
TOYOTA

Alain Bourret
5 ans
d'expérience
COMMIS

Serge Gravelle
5 ans
d'expérience
COMMIS

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

S.C. AUTOMOBILES
DEPOSITAIRE TOYOTA
93 boul. Greber, Gatineau
568-0066

Le Regroupement des Associations de personnes handicapées vous informe

Un pas de plus ensemble! C'est l'invitation que nous fait cette année le Semaine de la déficience mentale qui se tiendra du 16 au 22 mars 1986. À cette occasion, l'association réédite le prix de la réussite et un collectif d'organismes de l'Outaouais crée le Prix Dephi.

Le Prix Dephi 86, catégorie "employeur" sera attribué à l'employeur qui aura intégré avec succès une personne handicapée intellectuelle à l'équipe d'employés rémunérés de son entreprise. Le Prix Dephi 86, catégorie "lieu de stage", sera attribué à l'employeur qui aura accepté de recevoir en stage dans son en-

treprise, des personnes handicapées intellectuelles.

Les Prix Dephi 86, catégorie "action de soutien à l'intégration" seront remis à des personnes ou organismes tels écoles, classes, commissions scolaires, CLSC, garderie, clubs sociaux, etc., qui se sont distingués dans leur façon de faciliter l'intégration des personnes déficientes mentales.

Le Prix Dephi 86, catégorie "municipalité", sera offert à la municipalité du sud-ouest de l'Outaouais qui aura le plus facilité l'intégration des personnes handicapées intellectuelles dans ses services de

loisirs.

Une plaque souvenir sera remise aux gagnants lors d'un repas d'affaires vendredi le 21 mars 1986, à la salle Richelieu à Hull.

Le comité organisateur de la Semaine de la déficience mentale sollicite donc les candidatures aux Prix Dephi 86. Les

mis en candidature peuvent être faites par des citoyens, des organismes ou les candidats eux-mêmes. Les formulaires de mise en candidature devront parvenir au plus tard le 12 mars 86, à 16h30 à: l'Association de la déficience mentale du sud-ouest de l'Outaouais, 7, rue Nicolet, Hull, Québec,

J8Y 2J3.

Si vous voulez connaître les critères d'attribution de ces prix ou encore avoir un formulaire de mise en candidature, écrivez à l'adresse ci-haut ou téléphonez-leur au 771-6219.

Catéchèse et déficience intellectuelle
Les livres Bénis du

Père et Venez les bénis de mon Père sont instrument d'animation pastorale pour les personnes ayant une déficience intellectuelle et les personnes qui les accompagnent.

Abondamment illustrés, chaque image est expliquée par l'écriture symbolique avec le système P.I.C. pour les jeunes

non aptes à la lecture et à l'écriture alphabétique.

Pour obtenir: 3965, boulevard Henri-Bourassa Est, Montréal, H1H 1L1, tél.: (514) 322-7341. Prix: 9.50 \$ et 8.50 \$.

ÉQUIPEMENT DE BAR LAITIER

STOEL-TEK INC.
(819) 561-3449

WILCH STOELTING

ÉQUIPEMENT NEUF OU USAGÉ

CABANE
À SUCRE

BRAZEAU



Rang St-Charles, Papineauville, Qué.

Tournez à gauche après la voie ferrée
située entre Plaisance et Papineauville

**OUVERT
JUSQU'AU 30 AVRIL**

SALLE À MANGER POUVANT
ACCOMODER 250 PERSONNES
REPAS CANADIENS SERVIS - SALLE DE DANSE

Pour informations:

(819) 427-5611

CORRECTION

Une erreur s'est glissée dans l'annonce du Village Place Cartier dans l'édition Outaouais du 25 février en page 31.

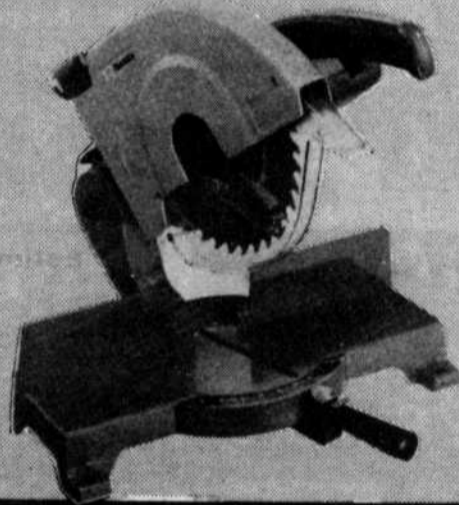
On aurait dû lire eu dessous des exposants:

PRIX À GAGNER

- Génératrice Yamaha valeur \$499.00
- 5 leçons de planche à voile
- 3 bons d'achats de \$100. applicable à l'achat d'une planche à voile
- Scie mécanique Homelite valeur \$269.95
- \$25.00 d'articles de pêche

Accrochez-vous... pour l'événement Makita

APPAREILS À ONGLETS MOTORISÉ 10" #2401



- Ramasse-poussière sans supplément de prix
 - Butées de réglage à 0, 15, 22.5, 30 et 45°
- Équipement standard
Clé à douille
Boutons de sécurité
Lame universelle
Ramasse-poussière

\$239⁹⁵



PERCEUSE 6510LVR

- Vitesse réglable selon le besoin
 - Engrenage à démultiplication double
 - Tourne dans les deux sens
- Équipement standard
Clé à mandrin, Mandrin

\$79⁰⁰ Régulier \$141.00

TOURNEVIS 6800DB POUR CLOISONS SÈCHES (2,500 t/min)

- Rapide, très bien équilibré
- Renvoyeur de marche pratique
- Contrôle facile de la profondeur
- Livré avec portelame aimanté

\$84⁹⁵ Rég. \$159.00

TOUPIE "SÉRIE GRISE" 3608B 2/3 HP

- Les poignées latérales la rendent plus facile à manoeuvrer et encore plus précise
- Guide de profondeur gradué facile à régler
- Puissant moteur de 4.8 ampères

Équipement standard
Guide droit, Clé à arbre
Clé à écrou de blocage
Rég. \$142.00
\$79⁹⁵

PONCEUSE À COURROIE 9924DB (3" x 24")



- Modèle plus long, plus rapide
 - Aspirateur de poussière très efficace
 - Commande à levier pour faciliter le remplacement des courroies
- Équipement standard
Ramasse-poussière

\$149⁰⁰ Rég. \$249.00

• DEPUIS PLUS DE 70 ANS À VOTRE SERVICE

QUINCAILLERIE

KELLY-LEDUC LTEE



67 WELLINGTON, HULL 778-3030

Poly-artiste Inc.: Un an déjà!

Oui, Poly-Artistes Inc., cet organisme à but non-lucratif qui se consacre à aider la relève artistique à l'Outaouais depuis déjà un an, invite tous les musiciens(nes), comédiens(nes), danseurs(ses) et techniciens(nes) à venir à son **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE** qui se tiendra le dimanche 9 mars à 19h30, à la salle de la Terrasse de la Maison du Citoyen, au 25 rue Laurier, à Hull.

Il va sans dire que l'enthousiasme qu'a provoqué le "Rassemblement de la Relève Artistique de l'Outaouais, le 19 janvier dernier, a eu des répercussions in-

espérées par les organisateurs, c.à.d. Poly-Artistes Inc. et Action Artistique. Suite à cet événement, Poly-Artistes compte une possibilité d'au moins 150 membres, ce qui fait de l'organisme une force très représentative dans le milieu.

La preuve étant maintenant faite que la nouvelle génération d'artistes a le goût, plus que jamais, de s'impliquer dans le milieu, il est temps de démontrer que l'Outaouais est prête à dévoiler ses talents au grand public.

Dans le but de promouvoir ces mêmes talents, Poly-Artistes a mis en branle pour l'année 1986 une série

d'ateliers pour aider au perfectionnement des jeunes artistes en théâtre, en musique et en danse, ainsi que des événements culturels d'envergure qui permettront aux jeunes de la relève de se faire valoir en spectacle.

Poly-Artistes Inc. est un outil essentiel pour les jeunes artistes de la région. C'est un réseau d'information, une banque d'artistes de plusieurs disciplines, un point central où la relève peut se tenir au courant des événements qui nécessitent leurs talents (i.e. auditions, festivals, galas, etc.). C'est aussi une "agence de rencontres" pour artistes: par exemple, si un groupe musical recherche un guitariste pour compléter sa formation, ils lui fournirons une liste de musiciens pouvant combler ses attentes. Poly-Artistes offre aussi des conseils artistiques, des conseils

en marketing (publicité, promotion, etc.). Un journal interne sera distribué aux membres, ceci incluant un calendrier des spectacles à voir, un marché aux puces d'instruments de musique ainsi que des entrevues.

Comme vous pouvez le constater, Poly-Artistes Inc. a beaucoup à offrir; c'est une "boîte à contacts" qui peut vous aider, chers amis de la relève, à vous épanouir dans votre art. Il ne reste qu'à vous d'en profiter.

Poly-Artistes inc. étant une multitudes de services, et à but non lucratif, une cotisation est néanmoins nécessaire afin de constituer un dossier sur chaque membre; il n'en coûte que 10.00\$ par personne pour une année. Pour plus de détails, veuillez communiquer avec Sylvain Charlebois au 643-3874.

UNE PREMIERE DANS L'OUTAOUAIS Bien en vues; festival de films de femmes

par GILLES
PINEAU

C'est à la Maison du citoyen de Hull que se tiendra les 7, 8, 9 mars prochain le premier festival de films de femmes de l'Outaouais **Bien en vues**. Au total, 15 films de réalisatrices québécoises, canadiennes et étrangères qui nous ferons connaître des réalités de femmes d'ici et d'ailleurs.

Ce premier festival, qui veut rendre hommage aux femmes cinéastes, s'inscrit dans le cadre de la Journée internationale des femmes. Cet événement sans précédent rendra accessible des productions souvent marginalisées par les grands réseaux com-

merciaux et permettra d'explorer, par le biais de la fiction et du documentaire, différents thèmes d'actualité.

Des cinéastes à connaître, des films à voir et à revoir. Une programmation variée nous amènera à découvrir de jeunes cinéastes québécoises telles **Marie D'Arcy, Louise Lamarre, Catherine Martin et Marie Potvin** qui en sont à leur première réalisation cinématographique. Il sera aussi question de travail informatisé avec **Quel numéro? / What number?** de Sophie Bissonnette. Également à signaler, deux très beaux films de Marilu Mallet, une

cinéaste d'origine chilienne très impliquée dans le milieu du cinéma au Québec.

Enfin, **Bien en vues** tient à souligner de façon particulière la projection en première mondiale du film de Tina Horn, **A propos de Nairobi, Forum 85, une rencontre mondiale de femmes**, en présence de la réalisatrice. Du vendredi au dimanche, 15 films seront présentés au public de l'Outaouais. Des premières mais aussi des films à voir et à revoir. C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer les 7, 8, et 9 mars prochain à la Maison du citoyen de Hull. Pour plus d'information: 770-1328, 771-6233.



GA 3%
GROUPACTION Y.D. INC.



A QUI LA CHANCE? GATINEAU
Beau bungalow, 3 ch. à c., secteur tranquille. Vaut une visite! Prix \$69,000.00 TOUT UNE AUBAINE...
MICHEL CHOQUETTE
594-9972 - 643-3383



NOUVELLE INSCRIPTION HULL - Grande maison de 1,600', 2 étages, 4 ch. à c., grande cuisine, grand den. En plein dans le centre-ville.
MICHEL CHOQUETTE 594-9972



LUSKVILLE, PRIX RÉDUIT
2 étages en brique, face à la rivière des Outaouais, 4 ch. à c., 2 salles de bains, beaucoup de choses incluses. Faites une offre!
YVES DAIGLE 776-3236, 594-1337



AYLMER
Magnifique maison, 3 ch. à c., cuisine, dinette, salon, sous-sol pleine grandeur, stores et rideaux inclus. \$58,000.00. À qui la chance?
MARIUS ALARY 561-1017, 776-3236



AYLMER, À LOUER AVEC OPTION D'ACHAT OU À VENDRE
Maison unifamiliale, 3 ch. à c., construction récente, très bien paysager, dans les Jardins Lavigne.
YVES DAIGLE 776-3236, 594-1337

AYLMER
Maison unifamiliale, très très léger comptant, 3 ch. à c., prix \$63,800., financement déjà sortie.
MARC LAFLEUR
684-3445 - 776-3236



AYLMER
4 ch. à c., salon, salle familiale, 3 salles de bains, décorée par professionnel, beaucoup d'extra. Appelez-moi.
YVES DAIGLE 776-3236, 594-1337



AYLMER, STYLE GRANADA
4 ch. à c., salle familiale, salon, cuisine, garage double, foyer. Ça vaut une visite!
YVES DAIGLE 776-3236, 594-1337

Membres de la chambre d'immeubles de l'Outaouais Inc. 300 agents et courtiers à votre service

776-3236



LE ROI **AMEUBLEMENT Sarault et fils**

DERNIERE CHANCE
12 mois sans interet se termine le 8 mars du a la grande demande

AUCUN ACHAT MINIMUM, AUCUN DEPOT, AUCUN INTERET SI CREDIT ACCEPTE SUR TOUTE NOTRE MARCHANDISE EN MAGASIN



CHAMBRE À COUCHER
SPÉCIAL DU ROI
859.00
4 morceaux, fini chêne Rég.: \$1,295.00



SOFA ET CHAISE \$799.00

ENSEMBLE DE 3 MOBILIERS à partir de \$1,295
(16 morceaux) et autres groupes jusqu'à \$3,995

• Résidents du Québec aucune taxe • Livraison gratuite • Entreposage gratuit

AMEUBLEMENT Sarault et fils

OUVREZ UN COMPTE CHEZ NOUS
Aucun acompte nécessaire et jusqu'à 36 mois pour liquider le solde si credit accepte
VISA et MASTER CARD acceptées

Lundi, mardi, mercredi: 9:30 à 18:00 hres
jeudi, vendredi: 9:30 à 21:00 hres
samedi: 9:30 à 17:00 hres

522 CH. MONTREAL angle ch. Montreal et boul. St-Laurent (Maple Leaf Plaza) 749-6062

AU DINER-CAUSERIE DE L'ASSOCIATION DES FEMMES D'AFFAIRES DU QUEBEC

Les hommes d'affaires sont invités

(G.P.) La directrice régionale de l'Association des Femmes d'Affaires du Québec de l'Outaouais me faisait part dernièrement de leur prochaine activité. Il s'agit d'un diner-causerie qui aura lieu le 20 mars prochain à l'auberge des gouverneurs de Gatineau.

"Une invitation toute spéciale est lancée aux hommes d'affaires de la région à venir nous rencontrer lors de ce diner-causerie et à entendre notre conférencier-invité en l'occurrence le ministre d'Etat à la Petite et Moyenne Entreprise, monsieur André Bissonnette" indiquait

madame Letarte lors d'une conversation téléphonique. Cet événement est limité à 200 personnes seulement, il serait donc préférable de réserver à l'avance en communiquant au secrétariat de l'Association situé au 15 Gamelin à Hull ou encore au numéro 770-9833. Le prix des billets est fixé à 20 dollars.

Le district de l'Outaouais de l'Association des Femmes d'Affaires du Québec compte présentement au delà de 160 membres et regroupe des intervenantes de différents milieux.

Lotterie de l'Association des voisins

L'Association Communautaire l'Oiseau Bleu Gatineau organise une lotterie des voisins. Trois prix seront distribués, le premier de 2,500\$, le deuxième de 1,000\$ et un troisième de 500\$.

Il y a 1,000 billets à vendre au prix de 10\$ l'unité. Une soirée spéciale de vente de billets aura lieu le mercredi 5 mars prochain de 19h à 21h à l'école l'Oiseau Bleu de la rue Nelligan à Gatineau. Le tirage aura lieu lors du party

des voisins le 7 mars à la salle des Chevaliers de Colomb, boulevard Greber à Gatineau. Les

billets sont aussi en vente auprès des dirigeants de l'Association l'Oiseau Bleu.

Poulet Frit Kentucky

LES ÉCONOMIARDIS DE MARS.



Le Seau de 15 morceaux est réduit à 9,50 \$, tous les mardis du mois de mars, à votre Villa du Poulet. Et en prime : une salade 500 ml gratuite avec le bon ci-dessous à l'achat d'un Seau.



1 SALADE 500 ml GRATUITE à l'achat d'un Seau de 15 morceaux, n'importe quel mardi du mois de mars.

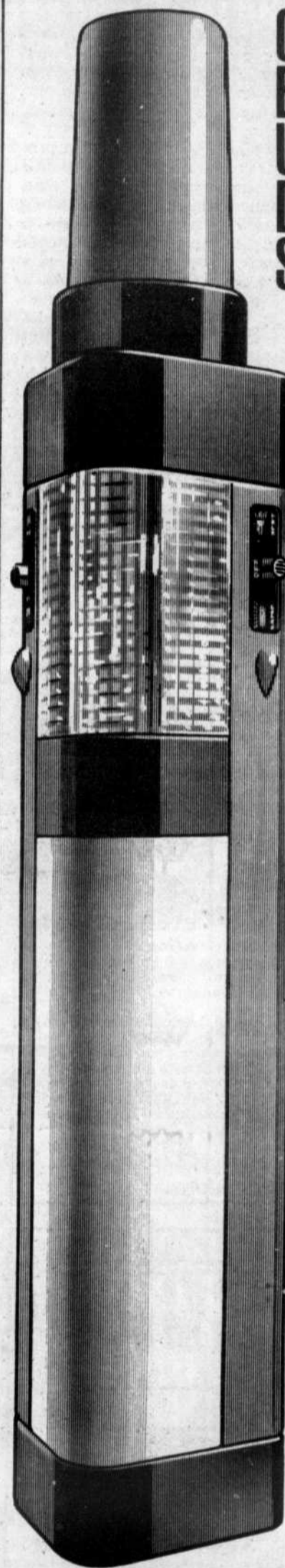
Ce bon est accepté dans toutes les Villa du Poulet; non valide si utilisé conjointement avec toute autre promotion.



Cette offre prend fin le 25 mars 1986 et n'est valide que les mardis.

Oui mon Colonel!

CECI EST UNE LAMPE DE SIGNALISATION.



Faites réparer vos freins chez Speedy et obtenez-la gratuitement.

Chez Speedy nos spécialistes des freins sont équipés des meilleurs outils pour vous garantir du travail bien fait à bon prix.

Profitez donc de cette offre spéciale, du 3 mars au 5 avril inclusivement, pour obtenir cette lampe de signalisation conçue expressément pour l'automobiliste soucieux de sa sécurité.

Une seule lampe par client, jusqu'à épuisement des stocks. Piles non-incluses.

Speedy vous suit!

silencieux Speedy

Gatineau
372, boul. Maloney o.
663-1044

PÉRIODE DE MISE EN NOMINATION

Prix DEPHI '86 pour les handicapés mentaux

(G.P.) C'est du 16 au 22 mars 1986 que se tiendra cette année la Semaine québécoise de la déficience mentale. A cette occasion, les intervenants en déficience mentale de notre région, réunis autour de l'Association de la déficience mentale du sud-ouest de l'Outaouais, sont à préparer différentes activités d'information et de sensibilisation de la population outaouaise à la réalité des personnes déficientes mentales.

Depuis de nombreuses années, l'ensemble de la communauté contribue à faire une place de plus en plus grande aux personnes déficientes mentales qui participent de mieux en mieux à plusieurs aspects de notre vie sociale. Dans le but de souligner

l'importance de l'implication de tous et de chacun à l'amélioration de notre communauté, les organismes de notre région ont créé le Prix DEPHI. Ce prix vient souligner l'intégration des personnes déficientes mentales et reconnaître l'action des organismes de notre milieu qui l'ont favorisée.

Acceptée par tous comme étant une façon très efficace de desservir la grande majorité des personnes handicapées intellectuellement, l'intégration représente pourtant aujourd'hui encore un défi à relever. Le Prix DEPHI (Des Personnes Handicapées Intellectuelles) témoigne de notre appréciation envers ceux qui réalisent l'intégration.

Le Prix DEPHI sera décerné selon cinq catégories:

Ainsi, dans la catégorie "employeur", un prix sera remis à l'employeur qui aura intégré une personne déficiente mentale à son équipe d'employés rémunérés. Un prix sera également remis à l'employeur qui aura accepté de recevoir des personnes déficientes mentales en stage dans son entreprise, ce prix relevant de la catégorie "lieu de stage".

Les critères d'attribution de ces prix sont l'originalité de la fonction, la qualité du stage ou du poste de travail, la durée et le nombre d'employés handicapés par rapport au nombre total d'employés.

Le prix de la catégorie "municipalité" vise à reconnaître l'effort

d'une municipalité de notre milieu dans son implication auprès des personnes déficientes mentales. Le prix DEPHI '86, catégorie municipalité, sera offert à la municipalité du sud-ouest de l'Outaouais qui aura le plus facilité l'intégration des personnes handicapées intellectuelles dans ses services de loisir.

Les catégories "action d'intégration" et "action de soutien d'intégration" s'adressent aux organismes de services tel école, garderie, CLSC qui se sont distingués dans l'intégration des personnes déficientes mentales.

Les critères pour l'attribution de ces prix

sont:

a) Type d'intégration ou de soutien.

b) Intensité de l'intégration.

c) La durée.

d) Le nombre de personnes handicapées impliquées par rapport au nombre de clients en cause.

e) L'aspect innovateur.

f) L'impact de l'intégration au niveau des attitudes, du comportement et des actions des personnes impliquées.

Comme la personne déficiente mentale contribue largement au succès de son intégration, cette année encore, l'Association de la déficience mentale

honorera des personnes déficientes mentales qui se sont montrées capables d'apprentissage et de développement de toute leur personne en leur remettant le Prix de la Réussite 1986.

Les organismes de l'Outaouais sollicitent donc les candidatures à ces différents prix. Les mises en nomination peuvent être faites par des citoyens de la communauté, par le candidat lui-même ou tout organisme du milieu en faisant parvenir un feuillet de mise en candidature à l'Association de la déficience mentale du sud-ouest de l'Outaouais, 7 rue Nicolet, Hull, J8Y 2J3, avant le 12 mars 1986.

Ces prix seront remis lors d'un dîner d'affaires clôturant la Semaine québécoise de la déficience mentale, vendredi le 21 mars 1986 à midi à la Salle Richelieu, 975 boul. St-Joseph, Hull. Pour ce repas, des billets au coût de 8\$ sont disponibles à l'Association de la déficience mentale, 7 rue Nicolet, Hull, 771-6219.

Pour plus d'information concernant la création et la remise de ces prix et l'organisation de la Semaine québécoise de la déficience mentale, veuillez communiquer avec André Michaud à l'Association de la déficience mentale 771-6219.

construisez votre maison? VOUS revez d'un coin de paix? VILLAGE MONT-CASCADES

Venez me joindre avec mes voisins dans la plus originale communauté de la région de la capitale nationale. Toutes les propriétés sont situées dans un domaine de préservation de la faune, de 3000 acres. Chaque terrain de plus d'un acre est unique, avec de gros arbres et une vue sur les montagnes, et tous sont offerts à prix abordables.

Plus de 100 familles y ont construit leur maison et, ensemble, nous avons formé une association communautaire active. Notre comité d'étude de l'habitation et nos lignes directrices relatives à la construction sauront vous aider et protéger votre investissement. Notre communauté met en vedette, 3 lacs privés, des pistes et des pentes de ski, un terrain de golf de 18 trous, un terrain de jeux pour enfants et bien plus encore. Nous ne sommes situés qu'à 15 milles ou 20 minutes d'Ottawa. Permettez-moi de vous faire visiter personnellement les lieux et de vous aider à réaliser vos rêves.

Consultez-moi, Bob Urchuck, au 827-1017
Un chez-vous dans la nature...

~ POINTE DES PRÉS ~

J'en fais mon quartier!

J'en rêve depuis toujours d'un condo comme il faut au coeur de Gatineau.

Faites vite
Financement à pendant 1 an **5 1/2%**

à partir de **49 900 \$**

Pour un chez-soi chaleureux à partir de 49 900 \$, venez nous rendre visite à Pointe des Prés. Vous serez fier d'habiter un condo comme il faut!

- 1 ou 2 chambres à coucher
- Terrasse ou balcon
- Cuisine et salle à diner accueillantes
- Salon répondant au style de votre mobilier

G.R. BOUZON Représentant Bob St-Georges

DU BARRY LE MAÎTRE CONSTRUCTEUR DEPUIS 20 ANS!

Bureau de vente: du lundi au jeudi, de 13 h à 20 h samedi au dimanche, de midi à 17 h **568-2555**

OCCASION AVANTAGEUSE

VOUS AIMEZ LA MODE!
VOUS AIMEZ LE TRICOT!

PINGOUIN

Réalisez votre rêve:
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE D'UNE DE NOS NOUVELLES BOUTIQUES MODE

PINGOUIN: le leader de la mode bien aiguillée vous en donne l'opportunité

Information: (514) 332-6763 1-800-361-1677 **PINGOUIN**

A LA FERME-ROUGE DE ANGERS

"Les Folies Bergères" en spectacle

Angers - (SD) Depuis le premier janvier dernier, le restaurant la Ferme-Rouge de Angers a innové en présentant un spectacle fort spécial: les Folies Bergères.

Ce spectacle met en vedette 4 serveuses de la Ferme-Rouge, soit Agathe Charette, Lise Sarrazin, Hélène Demers et Denise Guilbeault.

Avant de pouvoir offrir ce spectacle, un danseur d'Ottawa est venu donner un cours de formation durant le mois de décembre dernier.

"C'est très bon et c'est superbe. Tout le monde a entendu parler des Folies Bergères, mais peu de gens ont pu voir un tel spectacle. Les clients ont très bien accueillis nos Folies Bergères, et nous envisageons d'offrir ce spectacle pour plusieurs mois encore", nous disait Jean Labrie de la Ferme-Rouge.

Les Folies Bergères sont en spectacle les vendredis et les samedis à 22h30 et à minuit. C'est à ne pas manquer.

centre d'équipement
prébourz
equipment center

Tél.: (819) 778-6261
84, rue Jean-Proulx, Hull
Québec, J8Z 1W1

ANCIENNEMENT
CENTRE
D'ÉQUIPEMENT
DE RESTAURANT
REG.

Route 105,
Chelsea, Québec

MAINTENANT

Sous nouvelle
administration
et aménagé
dans un nouveau
local à Hull,
dans l'édifice
Roulâtèque



ACHAT ET VENTE
D'ÉQUIPEMENT NEUF ET USAGÉ POUR
RESTAURANT - HÔTEL - MAGASIN

ÊTES-VOUS GENERAL?

Si vous recevez une formule de déclaration d'impôt T1 Générale cette année, apportez-la chez H&R Block. Nos spécialistes connaissent les moyens de vous faire épargner de l'impôt grâce à plus de 300 déductions, exemptions et crédits d'impôt. Venez rencontrer les spécialistes de l'impôt au bureau H&R Block le plus près ou téléphonez pour prendre rendez-vous.

T1 Générale à partir de 19⁷⁵\$

Renseignez-vous sur notre garantie.

Vous pourriez obtenir plus grâce à

H&R BLOCK

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT.

VOUS ATTENDEZ VOTRE RETOUR D'IMPOT?

"N'attendez plus parce qu'aux AMEUBLEMENTS LEFEBVRE vous ne faites

**AUCUN VERSEMENT et ne payez
AUCUN INTERET avant juillet 1986**

MEME SUR LES SPECIAUX ET APPAREILS MENAGERS

30% SUR 10 MODÈLES EN CHÊNE
PINETORME, MODERNE, TRADITIONNEL



Fini cerisier foncé, incluant buffet/huche, table 60" ouvre à 72", 4 chaises dont une à bras.

**SPECIAL
\$1839**

**MODÈLE CONTEMPORAIN
COMPLET AU MÊME PRIX**

MODULAIRE 5 MCX



COUVERTURE TEXTURE
DANS LES TONS
BEIGE OU ROSE

30% DE RABAIS
SUR SALON:
SKLAR et BAUHAUS **UNE AUBAINE**

5 MCX
\$629

4 MODÈLES réduits de 30%



Table ovale 36x48
ouvre à 60", 4
chaises, chaise
recouverte de
tissu tweed rayé
dans les tons
brun-beige

\$399

ÉRABLE SOLIDE COLONIAL (5 MCX) \$449.00
DINETTE MODERNE (5 MCX) dessus table formica \$489.00
DINETTE MODERNE (5 MCX) tout en bois pâle \$599.00

GENERAL ELECTRIC

20% D'ESCOMPTE

SUR UNE GRANDE SÉLECTION
D'APPAREILS DÉBALLÉS
GENERAL ELECTRIC

\$100⁰⁰ DE RABAIS SUR ENSEMBLE
BUANDERIE **ADMIRAL** FABRIQUE PAR **INGLIS**

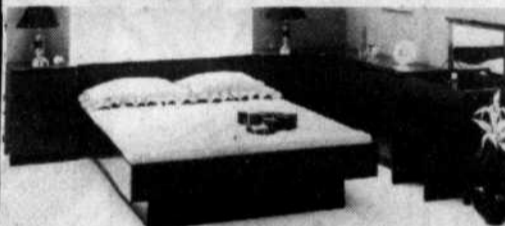
T.V. COULEUR 20"

AVEC TELECOMMANDE
SANS FIL, INFRAROUGE
GARANTIE 36 MOIS

\$489

UNE AUBAINE

DU MODULAIRE PAS CHER!



Incluant lit caisson,
tête de lit à rangement,
2 tables de chevet, 3 tiroirs,
1 coin, 1 bureau
double comprenant
1 porte et 3 tiroirs.
Disponible: blanc,
gris, saumon et noir.

\$1099
AVEC
LIT CAISSON

UNE ÉCONOMIE DE
\$700.00

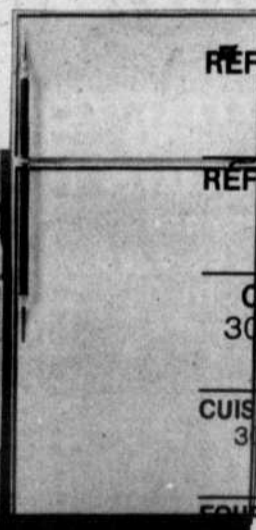
Autres modèles en amandé et
noir. Régulier: \$2,089

Soldé à **\$1389⁰⁰**

BANC & VANITÉ EN SUS

VALEUR EXCEPTIONNELLE

Kelvinator



RÉFRIGÉRATEUR
15' cubes
\$739⁰⁰

RÉFRIGÉRATEUR
17' cubes
\$798⁰⁰

CUISINIÈRE
30" à partir de
\$499⁰⁰

CUISINIÈRE DE LUXE
30" devant noir
\$579⁰⁰

FOUR À ENCASTRER
Autonettoyant
\$799⁰⁰

\$579⁰⁰

\$639⁰⁰

\$799⁰⁰

40% D'ESCOMPTE SUR ENSEMBLE "SERTA" ET "BEAUTYREST"



CONFORT DE LUXE
ENSEMBLE 54"
\$489.00

SPÉCIAL \$289⁰⁰
ENSEMBLE 60"
\$599.00

SPÉCIAL \$359⁰⁰
Autres modèles
SERTA disponibles
à partir de
\$249⁰⁰

**AUCUN VERSEMENT et AUCUN INTERÊT AVANT JUILLET 86
MÊME SUR SPÉCIAUX ET APPAREILS MÉNAGERS**

PAS DE
TAXE
DE VENTE

PLUS QUE JAMAIS "ÇA VAUT LE DETOUR"

AMEUBLEMENTS LEFEBVRE INC.

PAS DE
TAXE
DE VENTE

LIGNE DIRECTE
663-5137



• CREDIT ACCÉPTÉ • PLAN DE FINANCEMENT • LIVRAISON GRATUITE

391 PRINCIPALE, BUCKINGHAM



986-3200
986-3481

POUR LE MILIEU

Le CRDO a un autre \$50,000

(G.P.) En novembre dernier, le Conseil régional de développement de l'Outaouais lançait le FRIC 1985-1986. Six mois plus tard, le voilà qui récidive et met à nouveau à la disposition du milieu et de son développement 50,000\$.

Ouvert à tous les groupes et individus membres du CRDO et intéressés à la réalisation de projets de développement à caractère socio-économique, le FRIC a pour objectif de:

- a) susciter et encourager la concertation des agents et organismes locaux et/ou régionaux, initiateurs de projets innovateurs de développement;
- b) stimuler la participation financière du milieu afin de rendre ce dernier plus indépendant des sources d'aides financières gouvernementales;
- c) servir de démarreur et de financement d'appoint dans des projets innovateurs de développement issus des dynamismes régionaux.

Rappelons qu'est admissible au FRIC du CRDO, tout projet de développement touchant aux grands secteurs socio-économiques de la région 07 et de ses régions d'appartenance. Fait à remarquer, compte tenu de l'intérêt démontré par les groupes et organismes du milieu promoteurs de projets vis-à-vis du volet "aide technique" offert par le CRDO, celui-ci a décidé de

mettre à nouveau à la disposition desdits promoteurs les services de son personnel professionnel et de secrétariat.

Le FRIC 86-87 est

maintenant accessible et il appartient dorénavant au milieu d'agir. La date limite pour la présentation des projets a été fixée, cette année, au 28 mars

1986. Tout groupe ou individu intéressé à obtenir plus d'informations à ce sujet peut communiquer avec le CRDO au 770-2480.

LES ANNONCES CLASSÉES DES HEBDOS

composez le:

776-2121



"On rejoint 90,300 foyers"

RESTAURANT MATADORE
711 boul. St-Joseph, Hull 771-2281

Tous les dimanches à partir de 11 a.m.

RÔTI DE BOEUF* SURF & TURF*

\$6.95 \$18.95

* SALADE BAR INCLUS

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls

SOIRÉE ST-VALENTIN
Vendredi le 14 février 1986
Buffet gratuit

Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

Au Beaujolais
174 St-Louis, Gatineau
561-2614 568-9280

Bar rencontre

Musique rétro
des années 50 et 60
du mercredi au samedi

avec
Normand et Pierre
Mercredi et jeudi
Fleurs aux dames
Mercredi: Soirée des dames
Jeudi: Ballons à crever

3 SALLES DE RECEPTION A VOTRE DISPOSITION
75 pers. - 200 pers. - 250 pers.
Fermé le dimanche

HYPNOTHERAPIE

TABAC • PROBLEMES DE POIDS • STRESS • ANXIÉTÉ •
ALCOOL • INSOMNIE • ÉTAT DÉPRESSIF •
MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE •
TROUBLES PSYCHO-SEXUEL • ETC.
TOUS PATIENTS TRAITÉS AVEC DISCRETION TOTALE

DR. JACQUES MARQUIS H.S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE - NATUROTHÉRAPEUTE

240 Boul. St-Joseph, Hull - Sur rendez-vous - 777-1319



La Petite Place
58 ST-RAYMOND
à côté des Raftmen

La Petite Place en farces présente
HISTOIRE DE RIRE
LES 6-7-8 MARS
à 21h.

AVEC: FRANÇOIS ST-AMOUR
JICI LAUZON
ANDRÉ CHOUINARD

Ont obtenu un grand succès au:
FESTIVAL JUSTE POUR RIRE
CLUB SODA, THÉÂTRE ST-DENIS, SPECTRUM

Billet pré-vente à La Petite Place
et au Raftmen

3 SOIRS SEULEMENT
6-7 MARS, BILLETS: \$6.00
8 MARS, BILLETS: \$12.00 INCLUANT SOUPER

VENEZ DEGUSTER

LE PLUS GRAND BUFFET DE FRUITS DE MER (À VOLONTÉ) DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS.
INCLUANT LA VILLE D'OTTAWA
(Venez le constater par vous-même)

\$17.95
à volonté

Tous les vendredis et samedis de 18:30 hres à 22 hres

- Cuisses de grenouilles
- Homard • Crabes • Crevettes
- Bar à salade • Pétoncles
- Huitres • Saumon
- Moules et autres

SPECTACLE CONTINUEL

FOLIES BERGÈRES (CANCAN)



SPECIALITE STEAK ET FRUITS DE MER

CAPACITÉ 250 SIEGES

Ouvert tous les soirs à partir de 16:30 hres



LES MARIACHIS D'ACAPULCO
Vous ferons revivre les bons moments du Mexique

RECEPTION DE MARIAGE OU AUTRES ANNIVERSAIRES
Nous nous occupons de votre réception. Groupe de 20 à 250 personnes
Pour information: JEAN LABRIE 986-7013

FERME ROUGE
1957, Rte 148 Angers (819) 986-7013



Le fond du baril
par Lucien Grenier
Délégué à la promotion Maison des vins

Le service de l'éducation des adultes de la Vallée de la Lièvre ainsi que les promoteurs et étudiants en hôtellerie vous invitent à leur restaurant "L'Echiquier II". Ce restaurant est créé de toute pièce dans une salle de l'école Polyvalente de Buckingham et tout le service est fait par les élèves sous la surveillance des formateurs. Je connais très bien quelques formateurs tels: Pauline Séguin (Bar), Louis Harvey (service de table), Gaétan Quenneville (cuisine) et une nouvelle acquisition cette année Pierre-Louis Duval qui est responsable de la connaissance des vins. Le service de l'éducation peut se vanter d'avoir une telle équipe.

Si vous voulez vivre une belle aventure rendez-vous sans hésitation vous serez émerveillé de constater jusqu'à quel point ces élèves sont perfectionnés, il est même très difficile de trouver mieux dans plusieurs restaurants. Pour de plus amples informations communiquez au numéro (819) 986-8514 et demandez le restaurant Echiquier II entre 16h00 et 19h30.

Un excellent restaurant que l'on entend parler de plus en plus c'est le restaurant l'Agaric à Old Chelsea. Une excellente cuisine qualité-prix est offerte. Les heures d'ouverture sont de 9h00 à 21h00 du mardi au samedi. Pour réservation demandez M. Veillard

propriétaire au numéro 827-3030.

Chantal et Christian Gourmet ont célébré avec plusieurs amis et clients l'ouverture de "La Colline des Gourmets" anciennement Café Louis IX au 703 boul. St-Joseph. C'est une nouvelle aventure pour ce couple charmant qui ne ménage rien pour leur clientèle. Bonne chance et surtout beaucoup de clients.

J'ai enfin eu l'occasion de me rendre, en compagnie de Denis Charbonneau, au café restaurant La Ferme Columbia et laissez-moi vous dire que les éloges entendues par plusieurs clients ne sont pas exagérées. Il faut s'y rendre pour constater de visu la présentation des plats qui ne laisse personne indifférent, la qualité des vins et des mets, les sauces légères, les desserts maisons très magnifiques et enfin l'accueil du personnel. Il faut absolument souligner la présence de la responsable à l'accueil Carole Lanoue, également propriétaire, le chef Jean-Claude Terrataz qui semble beaucoup trop jeune pour avoir cette grande connaissance des fourneaux, le doyen des garçons de table de la région pour avoir cette grande connaissance des fourneaux, le doyen des garçons de table de la région Walter Abbott qui a fait ses classes chez Mme Burger qui était l'école par excellence de notre

région, Yves Massé un candidat sérieux pour remplacer Walter Abbott à sa retraite, Yves a fait ses classes au Relais de Provence avec Gaétan Gosselin et le chef (Marseillais) Georges Ohannessian, Pierre Sabatier qui cumule deux fonctions, le soir au restaurant Le Jardin avec le Chef Richard Trahan et le jour à la Ferme Columbia. Depuis le 25 février dernier un nouveau menu intitulé "menu du printemps" est présenté à la clientèle avec des choix supplémentaires que l'on ne retrouve pas ailleurs. Il me fallait vous souligner que de plus en plus nous rencontrons dans notre région des chefs aussi dévoués que Jean-Claude Terrataz ou à tout le moins désireux

de faire aussi bien. Nous souhaitons longue vie à ce restaurant pour la bonne renommée de notre région. Il ne faudrait pas oublier deux autres personnes très impliquées dans ce restaurant Gerry Bisson et Adolphe Calbert qui sont très connus dans le domaine de la restauration.

LES ENFANTS MAL AIMÉS
ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...
Réagissons
Québec

986-7390

Café de l'Atre

FONDUES

• BOURGUIGNONE • SUISSE • FRUITS DE MER
• CHINOISE • CAFÉ DE L'ATRE

À partir de

\$19⁹⁵

POUR DEUX PERSONNES

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR PÂQUES

À seulement 2 minutes de l'autoroute 50

118 CHURCH, BUCKINGHAM

Le Ruisseau

25 RUE EDDY, HULL
(édifice Terrasses de la Chaudière)
RESTAURANT FAMILIAL ET MENU À PRIX ALLÉCHANTS

AFIN DE REMERCIER SA CLIENTÈLE FIDÈLE ET GRANDISSANTE LA DIRECTION OFFRE

30% de rabais

SUR TOUS REPAS AVEC RÉSERVATIONS SEULEMENT

(Appelez-nous d'abord pour confirmer vos réservations et vous obtiendrez automatiquement 30% de rabais sur le total des frais de nourriture seulement de votre facture. Cette offre est valide pour une période indéfinie à la discrétion de la direction.)

SPÉCIALITÉS:

- CÔTE DE BOEUF AUX JUS
8 oz \$7.50* 10 oz \$9.50*
- L'AUTENTIQUE SALADE CÉSAR PRÉPARÉE À VOTRE TABLE SELON VOS GOÛTS
- STEAK AU POIVRE \$10.95*
*(-30% avec réservations)
- NOTRE FAMEUSE BRIQUE DE RONDELLES D'OIGNONS
- REPAS POUR ENFANTS ET MENU À COLORIER

Salles de banquets luxueuses avec terrasse pouvant accommoder jusqu'à 400 personnes.
Avec choix de menu très varié

Pour réservations: 776-5773

AMPLEMENT DE STATIONNEMENT
OUVERT DE 17h00 À 21h30
ACCEPTONS
MASTERCARD
AMERICAN EXPRESS
VISA

le SALOON
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

SAX
en spectacle

BENCH PRESS 86
Production: GERRY BEAUDOIN
Animatrice: SUZANNE TULLY
Arbitres officiels:
GUY HÉBERT ET ANDRÉ LEGAULT
(Studio André)
Trophées Labatt 50: MICHEL CAYER
MIKE ALLARD: Studio Dynamique
Photographe: JACQUES POTVIN
DIMANCHE LE 16 MARS À 14:00 HEURES

BOB CARRIERE
CHAMPION
85

Concours d'amateurs
Tous les mercredis soirs

FRUITS DE MER
Spécial du midi du lundi au vendredi
HOMARD
CUISSÉS DE GRENOUILLES
CREVETTES
\$10⁰⁰

Le mot du Curateur public du Québec (19)



Successions vacantes

Le Curateur public est curateur d'office aux successions «réputées vacantes» ou «déclarées vacantes».

Une succession est «réputée vacante» lorsqu'il n'y a aucun héritier connu ou que les héritiers ont renoncé à la succession.

Une succession est «déclarée vacante» par un jugement de la Cour Supérieure à la suite d'une requête faite par toute personne intéressée. Cette situation peut se produire dans le cas de défunts dont les héritiers sont inconnus ou introuvables.

Lorsqu'il agit comme curateur d'une succession, le Curateur public fait connaître avec diligence sa qualité par avis publié, une fois, dans la Gazette officielle du Québec ainsi que dans un journal de langue française et dans un journal de langue anglaise.

Cet avis fait part aux personnes intéressées que la succession est désormais administrée par le Curateur public. Il invite les créanciers à diriger leurs réclamations vers le Curateur public et les débiteurs à remettre au Curateur public les sommes dues à la succession.

Le Curateur public voit à ce qu'un inventaire détaillé des biens de la succession soit rédigé sans délai. C'est une recherche entreprise auprès de la famille, des directeurs de banque, des compagnies de finance, etc. Cet inventaire sert à établir le bilan de la succession, élément essentiel à la «réalisation des actifs».

Nous poursuivrons sur ce même sujet la semaine prochaine. Le Curateur public encourage toutes demandes de renseignements complémentaires adressées par courrier au «Mot du Curateur public», Le Curateur public du Québec, Case postale 51, Montréal (Québec) H4Z 1J6.

Aubaine Gatineau

104 St-Antoine Gatineau



ACHETONS ET VENDONS APPAREILS MENAGERS ET MEUBLES USAGES



- Prix imbattables
- Garantie écrite
- Livraison gratuite
- Vente de pièces

REPARATIONS A DOMICILE

561-2156

OFFRE D'EMPLOI

Compagnie internationale ouvrant une nouvelle succursale à Hull, demande 12 personnes à temps plein, salaire au-dessus de la moyenne, bonnes références exigées.

Les personnes choisies devront être disponibles à partir du 10 mars 1986.

Pour entrevue, appelez entre 10 A.M. et 5 P.M. au numéro

778-8871

OU

643-1108

MENU DES GENS D'AFFAIRES

du lundi au vendredi
à compter de 11:30



253 Boul. St-Joseph Hull, Québec, 778-0516

GRACE A MEUBLES GERARD ST-AMOUR

Il se mérite 500 \$



M. Jean Marie Filion de Gatineau s'est mérité la somme de 500 \$ grâce à la vente des 20, 21 et 22 février derniers chez Meubles Gérard St-Amour. L'heureux gagnant a pris possession de son chèque la semaine dernière au magasin des Galeries Gatineau. On le reconnaît sur notre photo accompagné de M. Jacques St-Jean de Meubles Gérard St-Amour et du petit Jean François Filion, très heureux de la tournure des événements.

CHEZ Tapis Supreme

C'EST LA SAISON DU BRICOLEUR

FAITES-LE VOUS MÊME ET ÉCONOMISEZ



CHEZ TAPIS SUPREME

Pas besoin de se fendre en quatre pour avoir les **MEILLEURS PRIX**
On vous offre pour un temps très limité

LA MAISON DU BRICOLEUR SUPREME (pour la modique somme) DE:

\$695⁰⁰

93 1/3 v.c.

TAXE ET INSTALLATION NON COMPRIS

APPORTEZ-NOUS VOS MESURES, NOUS VOUS TROUVERONS DES BALANCES DE ROULEAUX A DES PRIX DÉRISOIRES

73 1/3 v.c. DE TAPIS
Pour votre salon, passage et 3 chambres à coucher.

20 v.c. DE VINYLE
Coussiné pour votre cuisine

SALON ET PASSAGE

- Fameux tapis sable de Coronet ou Burcana de Weston. Choix de 16 couleurs éclatantes.

3 CHAMBRES

- Magnifique Cordero
Choix de 16 couleurs en stock

CUISINE

- Couvre-plancher sans cirage:
Fair Plus ou Domcor

* Ces prix s'appliquent sur la marchandise à nos deux magasins



Y a pas à dire ...

CHEZ Tapis Supreme

Y en a pas de problèmes.

* PROPRIETAIRES DE MAISON OU COMMERCE

766, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, 770-9073

761, BOUL. MALONEY, GATINEAU, 663-6661 (Voisin du lac Beauchamp)



**Bourses
d'études
du
Sport
Scolaire**

Suite au succès obtenu l'an passé par le concours des bourses d'études du sport scolaire, les Laiteries Le Château et Bélanger ont renouvelé leur entente avec l'Association régionale du sport scolaire de l'Outaouais.

En effet, deux (2) bourses d'études de \$500.00 chacune seront remises à l'élève féminin et masculin qui sauront allier sports et études durant l'année en cours.

Les critères retenus par le comité de sélection sont: élève de secondaire V, inscrit à une institution post-secondaire pour l'année 86-87, participante aux activités sportives de l'A.R.S.S.O., excellente performance sportive, excellent rendement académique, implication de l'élève dans son milieu, recommandé par la direction de son école.

Pour de plus amples informations, les élèves peuvent s'adresser à la direction de leur école ou à leur animateur sportif. Les pièces justificatives doivent être acheminées à l'A.R.S.S.O. pour le 23 mai.

Les Laiteries Le Château et Bélanger se font un plaisir d'encourager à nouveau la jeunesse sportive de l'Outaouais et souhaitent bonne chance à tous les athlètes.



COCA-COLA
59

**ORDINAIRE, DE REGIME
OU CLASSIQUE,**

SPRITE

**ORDINAIRE OU
DE REGIME OU**

BOISSON GAZEUSE

CANADA DRY

BOUT. 750 mL

PLUS CONSIGNE DE 30¢ LA BOUT. (7¢/100 mL)

PAQUETS D'ENTREPOT

**DE BOEUF, DE PORC
ET DE VOLAILLE**

**PALETTE
DESOSSEE**

BOEUF DE CATEGORIE
A CANADA

5.91

2.68

/kg

/lb

**ROTI
DE COTES
CROISEES**

DESOSSE. BOEUF DE
CATEGORIE A CANADA

6.35

2.88

/kg

/lb

**COTELETTES
DE PORC**

FRAICHES
DANS LA LONGE
COUPE DU CENTRE

6.35

2.88

/kg

/lb

**COTELETTES
DE PORC**

FRAICHES, DANS LA LONGE
PORTION DES COTES ET
DU BOUT DU FILET

5.03

2.28

/kg

/lb

**CUISSES
DE POULET**

FRAICHES
SANS DOS

2.84

1.29

/kg

/lb

**POITRINES
DE POULET**

FRAICHES
SANS DOS

5.05

2.29

/kg

/lb

LES PRIX DE VIANDE CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT.

LES PRIX CI-DESSUS SONT EN VIGUEUR DU LUNDI 3 MARS
JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 8 MARS 1986.

FRUITS ET LEGUMES A PRIX D'ENTREPOT CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE

GARANTIS JUSQU'AU 2 AVRIL 1986

BANANES

DOLE
DES TROPIQUES

.86

.39

/kg

/lb

**CHAMPIGNONS
BLANCS**

PRODUIT
DU CANADA

4.39

1.99

/kg

/lb

**POMMES
GRANNY SMITH**

PRODUIT DE LA FRANCE
CANADA DE FANTAISIE

1.74

.79

/kg

/lb

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

NE MANQUEZ PAS DE LIRE CETTE SEMAINE NOTRE CIRCULAIRE IGA ET
ECONOMISEZ GRACE AUX

prix d'entrepôt "CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE".



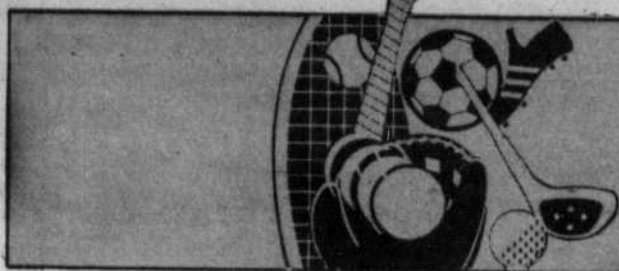
776-2121

POUR
REJOINDRE

TOUS

VOS VOISINS

avec les
annonces classées



SPORTS & LOISIRS

Souper bénéfique au profit des Jeux du Québec de l'Outaouais



Jean Marc Purenne et Roch Martel les instigateurs du souper bénéfique du 21 mars prochain.

Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais organise un souper bénéfique au profit des Jeux du Québec, région Outaouais, vendredi le 21 mars 1986, à 19h00 (cocktail à 18h00), à la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier à Hull.

Le thème du souper sera la "Finale provinciale des

Jeux du Québec à Hull, Aylmer, Gatineau, Été 1981, cinq ans après".

"Le 2 août 1979, M. Clément Fortier, président de la Société des Jeux du Québec, annonçait à M. Gilles Rocheleau, maire de la ville de Hull, au cours d'une conférence téléphonique, que la Société avait arrêté son choix sur la ville de

Hull pour être hôtesse de la Finale des Jeux du Québec, été 1981".

C'est alors que commença la grande aventure de la dix-septième Finale provinciale des Jeux du Québec. Cette finale réalisée par les villes de Hull, Aylmer et Gatineau, supportée par trois mille cinq cents bénévoles a permis à l'Outaouais de

recevoir l'ensemble de la jeunesse sportive du Québec.

Quel intérêt les municipalités avaient-elles à tenir les Jeux? Comment s'est articulée cette organisation? Quelles ont été les retombées de l'événement? Ces divers sujets seront abordés lors du souper par nos conférenciers M. Gilles Rocheleau, ministre délégué à l'Approvisionnement et aux services, et député de Hull, M. Bertrand Rousseau, vice-président exécutif de la Société des Jeux du Québec Inc., et M. Gilbert Séguin, coordonnateur des sports, ville de Hull et directeur général du comité organisateur des Jeux du Québec 1981.

Le nombre de billets est limité à 250 au coût de 30 \$ chacun. Pour plus d'information ou pour les réservations, vous pouvez contacter le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais, 111 rue Carillon, Hull (Québec), J8X 2P8, (819) 770-3575.

Les Jeux du Québec, seize ans d'histoire

Les Jeux du Québec entreprennent leur seizième année d'existence. En effet, la Corporation des Jeux du Québec (appelée depuis 1973 la Société des Jeux du Québec) a vu le jour le 27 avril 1970 grâce aux efforts des fédérations sportives et du gouvernement québécois.

Les premiers Jeux du Québec à l'été 1970 n'ont pas été que régionaux mais déjà, selon les chiffres disponibles, 102 938 personnes y auraient pris part dans 674 municipalités. C'est aussi en 1970 qu'on confie la responsabilité de réaliser les Jeux en région aux conseils régionaux de loisirs.

La première Finale provinciale a été organisée à Rivière-du-Loup à l'été 1971. Depuis, vingt autres organisations dispersées à travers le

Québec ont relevé le défi de réaliser une Finale provinciale. De plus, les villes de St-Jérôme (hiver) et Val d'Or (été) se préparent à recevoir la jeunesse sportive du Québec en 1987.

Après 16 ans, les Jeux du Québec ont entraîné dans leur sillage 1 600 000 participants, 350 000 bénévoles, 18 régions, 30 finales par région, 21 Finales pro-

vinciales, 49 sports et une foule d'entreprises privées, de municipalités, de commissions scolaires, d'associations sportives régionales y ont participé.

Ce bilan plus qu'avantageux décrit très brièvement l'histoire des Jeux du Québec et les personnes intéressées à obtenir plus d'information peuvent contacter le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais au 111, rue Carillon, Hull (Québec), (819) 770-3575.



on vit pas d'amour et d'eau fraîche

QUELLE EST LA VALEUR DU TRAVAIL DES FEMMES? LE MYSTÈRE PLANE TOUJOURS!

En 1980, l'O.N.U. révélait que les femmes fournissent les 2/3 de toutes les heures de travail accomplies sur la planète. En échange, elles retirent 10% des revenus mondiaux et 1% de la propriété. Impressionnant non?

Serait-ce du vol de grand chemin ou peut-être un courant de nostalgie-rétro pour l'esclavage? Ou encore ce comportement généreux serait dû aux hormones femelles? Les plus grands savants n'ont pas encore trouvé la clef du mystère.

Au Canada: les travailleuses à la maison, dites «femmes au foyer» consacrent gratuitement en moyenne 49 heures au travail domes-

tique et aux soins des enfants. De plus, pour celles qui occupent un emploi à temps plein, leur «double tâche» représente au moins 70 heures d'ouvrage par semaine. Si la valeur du travail domestique était calculée à partir du tarif salarial moyen d'une femme sur le marché du travail, il vaudrait 85 milliards de dollars par année. Et 122 milliards si on le calculait sur la base du salaire moyen d'un homme. (En effet, une travailleuse gagne en moyenne 57¢ pour chaque dollar que gagne un travailleur. À quand la livre de beurre moins cher pour les femmes!).

Cette situation est-elle le résultat d'un complot par la C.I.A.? Sommes-nous collectivement sous l'effet d'une puissante drogue ou de l'hypnose? Les femmes ont-elles une capacité innée de vivre «d'amour et d'eau fraîche»?

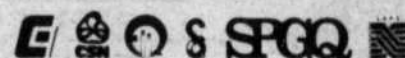
D'amour? Parlons-en.

En 1981, 33% des mariages se soldèrent par une séparation ou un divorce. 88% des femmes ont ou auront à un moment de leur vie à assumer financièrement leurs besoins et ceux de leur famille.

D'eau fraîche? En 1980, au Canada, un des pays les plus riches du monde, 60% des femmes vivaient sous le seuil de la pauvreté.

Pour nous, femmes au foyer et sur le marché du travail, la maxime «On vit pas d'amour et d'eau fraîche» est lourde de sens. Qu'on se le dise.

L'INTERSYNDICALE DES FEMMES



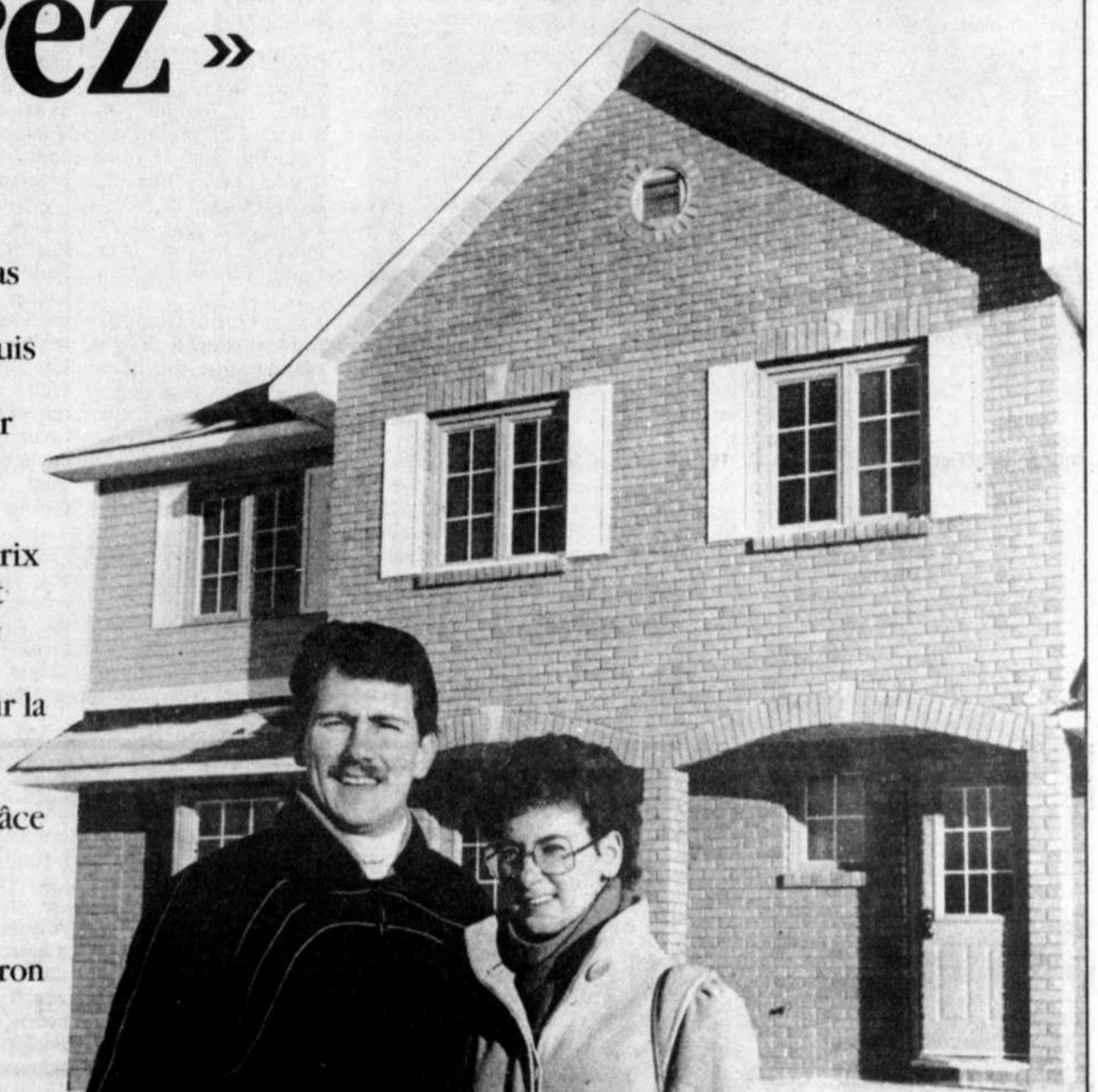
8 MARS 1986 JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES

« Nous avons bien fait d'acheter une maison de J. Pérez »

J'ai longtemps pensé que je ne pouvais pas me payer une maison. Élever une famille, payer le loyer... ça finit par coûter cher. Puis j'ai parlé à un représentant de J. Pérez et maintenant, au lieu de payer un loyer pour rien mois après mois, je possède une magnifique maison à Côte D'Azur.

J'ai été réellement surpris de voir que le prix d'une maison pouvait être si abordable. Et l'offre « Passe-Partout Pérez » nous a donné tellement plus que ce que nous avions auparavant. Meubles neufs, assurance pour la première année... et même un bon de déménagement. Nous avons bien fait en 1985 d'acheter une maison de J. Pérez. Grâce à eux, nous sommes en bien meilleure position en 1986. Nous recommandons fortement J. Pérez.

Josée Lalande et Vicky Charron



• HEURES D'OUVERTURE •
Lundi à jeudi:
midi à 20h
Fermé le vendredi
Samedi et dimanche:
11h à 18h
561-0152



Commanditaire officiel
du 7 au 16 février 1986

J. Pérez

CORPORATION

CONSTRUCTION DE QUALITÉ... Pour moins que l'on pensait

UN NEZ D'AVANCE

celui de PAUL LARABIE



LES ANNIVERSAIRES DE LA SEMAINE

Les anniversaires de la semaine: Le 4 mars, Jocelyn Gauvreau de Gatineau 22 ans, Gord Klusak des Bruins 22 ans. Le 5 mars, Red Storey aura 68 ans, Ken Tekulve 39 ans. Le 6 mars, Willie Stargell célébrera ses 45 ans. Le 7 mars, c'est la fête de Franco Harris, J.R. Richard et Galen Cisco. Le 8 mars, Jim Rice fêtera. Le 9 mars, c'est l'anniversaire de Phil Housley, de Perry Turnbull, et de Paul "Slapshot" McLean. Finalement le 10 mars, Mike Bullard et Alfredo Griffin vieilliront d'un an.

A QUI LA BELLE CASQUETTE



La Grande Fête à Hull en 1975. Rémi Lalonde et Gilles Rocheleau. Je vous promets d'autres souvenirs du genre dans les prochaines chroniques.

Bravo aux **Olympiques de Hull** les nouveaux champions de la LHJMQ. Ce championnat, il est bien mérité. En plus d'exceller sur la patinoire, il ne faut pas oublier que les **Olympiques** sont les **Ambassadeurs** de la région partout où ils évoluent au Québec et espérons, aux Etats-Unis aussi et spécialement à Portland en Oregon.

Si **Chris Nilan** continue à planter ses coéquipiers, les Nordiques n'auront plus de besoin de **Jimmy Mann**.

Bravo à **Lucien Grenier** et **Sam Essiembre** qui ont tous les deux une chronique hebdomadaire sur les ondes de CJRC. De plus, ces deux spécialistes sont également des conseillers précieux auprès du comité organisateur de la **Journée Guy Lafleur**.

Le tournoi de golf **Ron Racette** aura lieu cette année les 11 et 12 juillet prochain au club de golf Tecumseh de Gatineau. Le comité organisateur tiendra une conférence de presse au mois d'avril.

Bonne Chance à **Daniel Gagnon** qui participe actuellement au championnat canadien de boxe amateur qui ont lieu à Cornwall. Daniel est un 147 livres et il représente le Club de boxe Mau-Marc.

Le **Super Festival de ballon sur glace et de hockey à pied O'Keefe** aura lieu du 1er au 6 avril prochain à l'aréna Campeau de Gatineau. Il y aura 4 catégories au programme soit:

ballon sur glace, ballon sur glace 35 ans et plus, hockey à pied et les équipes de hockey à pied de familles. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez rejoindre **Jean-Marc Desjardins** au 663-9188.

Quiz: Nommez-moi 25 athlètes dont le nom de famille se termine par le nom d'un organe du corps humain? Je vous donne deux indices, **Rolly Fingers** et **Barry Foote**. Qui sont les 23 autres? Réponse à la fin de la chronique.

Exceptionnellement cette semaine, il ne sera pas question des Nordiques dans cette page. Peut-être la semaine prochaine...

Prompt rétablissement à **Pierre Cholette** l'échevin hullois qui se remet lentement d'un malaise cardiaque.

Les **Citoyens Pee Wee AA** de Hull qui ont gagné la Coupe du Québec au tournoi de la vieille capitale étaient habillés par **Valiquette Sport**. **Jacques Valiquette** se pète les bretelles devant ces beaux uniformes aux mêmes couleurs que les **Olympiques de Hull**.

Le **Grand McDon** aura lieu cette année le 2 avril dans tous les restaurants McDonalds du Canada. Une fois de plus, plusieurs personnalités de l'Outaouais prêteront main forte aux employés réguliers.

Félicitations à **Guy Carisse** de Gatineau pour l'excellent travail qu'il a accompli en tant que **Relationniste** lors

du dernier congrès des raquetteurs.

Olivier "Babe" Caron de Radio Canada passera l'été à Vancouver dans le cadre de **Été 86**. Olivier sera l'un des réalisateurs de la **Société d'État** qui agit comme télédiffuseur hôte. Malheureusement, Vancouver n'a pas encore de franchise au baseball majeur.

Les **Olympiques de Hull** tiendront leur **souper mensuel** mercredi le 5 mars à 18:00 heures à la **Brasserie Les Bons Vivants** à Hull. Vous pourrez rencontrer vos joueurs favoris et tous les porte couleurs des **Olympiques** adresseront la parole.

J'ai regardé la partie entre les **Maple Leafs** et les **North Stars** récemment. J'ai été surpris de la qualité du jeu des jeunes joueurs des **Maple Leafs**. Je pense à **Wendell Clark**, **Russ Courtnall**, **Al Laffrate** et **Gary Nylund**. Si la direction a la patience, les **Leafs** quitteront la cave bientôt.

A compter de cette semaine, il y a maintenant un programme de courses tous les mercredis au **Parc Connaught**. Le premier départ est prévu pour 19:30 heures.

Réponse au quiz Les 23 pieds qui jouent pour les **Canadiens**...est bonne, est bonne...

WOW



Jean-Bernard Rainville et Gilles Rocheleau devant le restaurant Le Bocage. C'était au début des années 70.

LES SOUVENIRS DE LA SEMAINE

Les souvenirs de la semaine: Le 6 mars 1983, première partie régulière de la USFL. Le 7 mars 1951, à **Détroit**, **Ezzard Charles** l'emporte par décision devant **Jersey Joe Walcott**. Le 8 mars 1937, décès de **Howie Morenz**. Le 8 mars 1971, **Joe Frazier** l'emportait aux points devant **Muhammad Ali**.

EXPOSITION D'ARTICLES DE PÊCHE

BATEAU, MOTO, PLANCHE À VOILE
SUR LE MAIL DU:

VILLAGE PLACE CARTIER DU 3 AU 8 MARS

TIRAGE DE PRIX DE PRÉSENCE

À GAGNER:

- Génératrice Yamaha, valeur \$499.00
- 5 leçons planche à voile
- 3 bons d'achats de \$100 applicables à l'achat d'une planche à voile
- Scie mécanique Homelite, valeur de \$269.95
- \$25.00 d'articles de pêche

RÈGLEMENTS DU CONCOURS AFFICHÉS SUR LE MAIL

425 boul.
St-Joseph
Hull, Québec
Coin St-Raymond
Plus de 1000
stationnements gratuits





Le coin des sportifs

avec Gaétan Bisson

Tournoi de hockey
Un tournoi de hockey pour équipes de ligue industrielle aura lieu à l'aréna de Cobden du 4 au 6 avril. Pour informations communiquez avec Jack Bennett au 646-2676.

Hockey à pied
Le Farm Point a remporté les honneurs du tournoi de Masham en défaisant le Valiquette Sports en finale au compte de 4 à 3. Dans la classe consolation le Chelsea Auto Parts a facilement vaincu l'Épicerie Ernest Gauvreau 7 à 0.

Luc Lebel a été le meilleur pointeur et Sylvain Gervais le joueur le plus utile de la classe championnat, tandis que Claude Renaud et Alain Henri se sont mérités les mêmes honneurs dans

la classe consolation. L'équipe Manoir des Rapides a remporté le tournoi du Manoir des Rapides défaisant l'équipe Chevalier 10 à 2 en finale. Pierre Roussel a été le meilleur gardien de but du tournoi.

Saint-Jérôme
Il y aura un important tournoi (hockey, hockey à pied et ballon-balai) du 7 au 8 mars à l'aréna de Saint-Jérôme. Voici les différentes classes: Hockey, maison et ouverte; Hockey à pied, A, B et femmes; ballon-balai, intermédiaire et ouverte. Pour informations communiquez avec Julien Lapointe au (514) 432-1449 ou avec Alain Chaloux au 436-6442.

Défi O'Keefe
La ligue Braves du Coin a remporté la coupe défi lors de la rencontre amicale entre les trois ligues de hockey à pied qui évoluent à Hull. Les Braves ont accumulé dix points au classement général, les Sportifs de l'Outaouais huit et la ligue Saint-Raymond six.

Ligue de hockey Loisirs Outaouais
Lors des dernières parties de la saison régulière le Pete's Garage a surpris le Tapis Villeneuve en remportant une victoire de 2 à 1 et les Hawks de Hull ont écrasé le J.C. Bédard 14 à 4.

En quart de finale, deux de trois, le Pete's Garage a très bien joué mais il a tout de même subi une défaite de 2 à 1 face au Tapis Villeneuve, lors du premier match de cette série. Dans l'autre série les Hawks de Hull ont facilement vaincu le J.C. Bédard 11 à 0.

Ligue de hockey Molson 4 AS de Touraine
La première partie des séries entre le Marc

Sport et le Pinto Limbour s'est terminée par un match nul de 4 à 4. Michel Guillemette a été le meilleur du Pinto avec trois buts, tandis que Claude Guénette et Claude Renaud marquaient chacun deux buts pour le Marc Sport.

Une performance de cinq buts de Gilbert Chauret a permis au Gilles Proulx Construction de remporter une victoire de 11 à 7 aux dépens du Valiquette Sport. André Cabana avec trois buts a été le meilleur des perdants.

Ligue de hockey Molson Outaouais
La Bijouterie Latendresse a remporté ses deux matchs lors du tournoi à la ronde et accède maintenant à la demi-finale. En demi-finale la Bijouterie fera face à l'équipe de deuxième position les Sportifs de l'Outaouais. Dans l'autre série les champions de la saison régulière le Hull-Volant se mesurera au gagnant du match qui avait lieu dimanche entre le Houle Sport et le Molson.

DUPORTAGE
949 boul. St-Joseph, Hull

Autos usagées

Pour placer votre annonce dans notre section AUTOS USAGÉES. Cette section est disponible pour toutes personnes qui désirent (concessionnaire ou privé) Téléphonez au Régional au 776-1063



PONTIAC 6,000 1985
Servo-frein, servo-direction, 4 cylindres automatique, radio AM-FM, 20,000 km. Stock 6152-1
DUPORTAGE 778-2751



SUPER CAB 1984
6 cylindres, servo-freins, servo-direction, boîte de luxe, 35,000 km. Stock 6233-1
DUPORTAGE 778-2751



ALLIANCE 1983
4 cylindres, manuel, AM-FM Cassettes, 72,000 km. Stock 5328-1
DUPORTAGE 778-2751



TOYOTA COROLLA SR5 1984
4 cylindres, automatique, AM-FM, 75,000 km. Stock 6227-1
DUPORTAGE 778-2751



PLYMOUTH RELIANT FAMILIAL 1982
4 cylindres, automatique, servo-freins, servo-direction, 75,000 km. Stock 5306-1
DUPORTAGE 778-2751



FIREBIRD 1985
Toit ouvrant en T, 8 cylindres, automatique, servo-freins, servo-direction, cassette AM-FM Stéréo. Stock 6102-1
DUPORTAGE 778-2751

AVEZ-VOUS UN SYSTÈME BI-ÉNERGIE D-15?

THERMOSHELL VOUS PROTÈGE

DE TROIS FAÇONS

=1=
FOURNAISE À L'HUILE

Le plan de protection pour un appareil de chauffage alimenté au mazout domestique



=2=
ÉQUIPEMENT BI-ÉNERGIE

Le plan de protection pour un appareil de chauffage au mazout relié à un convertisseur électrique

=3=
CHAUFFE-EAU

Le plan de protection pour un chauffe-eau alimenté au mazout domestique

Protégez-vous avec l'un de ces trois plans de protection. Thermoshell peut répondre, en tout temps, à vos besoins particuliers en matière de chauffage.

Renseignez-vous auprès des spécialistes Thermoshell

225-3793



thermoshell



HIPPODROME CONNAUGHT

MERCREDI 5 MARS ENTREE GRATUITE

MARS 1986 MARCH						
DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
						1
	2	3	4	5	6	7 8
	9	10	11	12	13	14 15
	16	17	18	19	20	21 22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

MERCREDI & VENDREDI - 7h30 - WEDNESDAY & FRIDAY
SAMEDI & DIMANCHE - 1h30 - SATURDAY & SUNDAY

HEURES DE DÉPART:
MERCREDI-VENDREDI
7h30

SAMEDI ET DIMANCHE
1h30

NOUVEAU TRIFECTA
3e - 6e - 8e - 11e COURSES

RESERVATION DE TABLES 819-771-6111
1 JOURNÉE \$4.00 SAISON \$350.00



CONNAUGHT INC.
C.P. 37, AYLMEYER, QUEBEC

DE NOUVELLES ACTIVITES

L'AMICALE DES HANDICAPES PHYSIQUES DE L'OUTAOUAIS

Plusieurs nouvelles activités se dérouleront au local de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais. Notons entre autres, des tournois de cartes, des tournois de cribbe, des bingos, des sacs de sable et du "shuffleboard". Egalement pour bientôt, un bingo mensuel sera mis sur pied. Par ailleurs plusieurs membres de

l'Amicale ont assisté à une joute des Olympiques et le bureau de direction désire remercier la direction des Olympiques et le Service des Arénas de la ville de Hull. De plus, le Club Kiwanis de Hull a également reçu les gens de l'Amicale lors du tournoi et le président Gilles Castagne désire remercier les Kiwanis.



26 membres de l'Amicale des Handicapés de l'Outaouais ont assisté à la joute Saguenéens/Olympiques. Sur la photo, nous retrouvons Mme Thérèse Lavigne, le président M. Gilles Castagne et M. Richard Papillon.

Immeubles Simpson & Clef



Jeannette Prud'homme



MAISON NEUVE
3 ch. à c., avec serre et garage double, terrain 7,227 p.c. Montée Paiement, Gatineau



CONSTRUCTION NEUVE
Maison, modèle l'Aristocrate, 3 ch. à c., split level, 1 1/2 s. de bains, terrain 8,671 p.c. Prix \$97,500. Montée Paiement, Gatineau.

MAISON NEUVE
Style Québécoise. 26'x32', 3 ch. à c., 1 1/2 s. de bains, avec terrain de 11,454 p.c. situé Montée Paiement, Gatineau.

MAISON NEUVE
Style Canadienne de 1550 p.c. 3 ch. à c., 2 salles de bains, avec terrain.

\$97,500.

SEMI-DETACHE
Construction neuve, 3 ch. à c., terrain 35'x100'. Prix \$68,500. Montée Paiement, Gatineau

PLUSIEURS TERRAINS
Disponibles prêts à construire avec services payés. A partir de 15,500\$. Montée Paiement, Gatineau.

Pour information, Bureau des ventes

568-3143, 568-7199

Coin St-René et Montée Paiement

LA VENTE FERMETURE

se continue chez:



323 Notre-Dame,
Gatineau, 663-5357

ENCORE DE TRES BONS CHOIX

Réfrigérateurs
Poêles
Lave-vaisselle

Grand choix
de mobiliers
de salon

Stéréos
(Quantité limitée)

Mobilier de
chambres à
coucher

Tables
et
lampes

Mobiliers de
salle
à diner

"Profitez de nos prix incomparables et réduits davantage"

FAITES LE SAUT

Pour votre santé et votre santé
Venez!

C'est formidable

VENEZ VOUS FAIRE
BRONZER AVANT DE
PARTIR POUR LE SUD

TOUT EST
A VOTRE PORTEE!

1 Maintenant bronzage
avec cabine Turbo

Danse
aérobie
ou cond. physique
40% de rabais
sur abonnement d'un an
au prix régulier
Avec ce SPECIAL:
Toute personne
recevra gratuitement
10 séances de bronzage
sur présentation de
cette annonce
plus frais d'inscription

- Nautilus
- Conditionnement physique
- Pistes de jogging
- Body building
- Poids et haltères
- Bain tourbillon
- Bronzage
- Sauna
- Body wrap
- Programme d'amaigrissement
- Programme de garde poids
- Douches à vapeur

UNE EQUIPE
DE PROFESSIONNELS
S'OCCUPE DE VOUS

**12 SESSONS
DE BRONZAGE
\$39.**

PLUS \$1.00 par visite

OFFRE
LIMITEE

NOUVEAU

June Wilkinson

460 boul. Greber, GATINEAU 568-9411

920 boul. St-Joseph, HULL 71-3359



LE 11 MARS PROCHAIN

SAM LANG SERA HONORE

L'ailier droit Sam Lang des Olympiques de Hull sera honoré le 11 mars prochain lors de la visite des Bisons de Granby. Sam qui a vu sa carrière se terminer à la suite d'une blessure à un genou se verra remettre plusieurs souvenirs par ses coéquipiers et la direction de l'équipe.

Sam Lang a été le choix de troisième ronde des Olympiques lors du repêchage de mai 1983. A sa deuxième saison dans la LHJMQ, Sam a obtenu 44 buts et 51 passes pour un total de 95 points et il terminait parmi les 25 meilleurs compteurs du circuit. Sam a toujours été un exemple de courage et de détermination, l'instructeur Pat Burns citait toujours Sam en exemple " il joue à l'étranger comme il joue à Hull, c'est un vrai".

M. Jean-Pierre Cyr des Olympiques nous a confié que Sam faisait bel et bien parti de l'équipe et qu'il était membre des Olympi-

ques à part entière. La soirée de reconnaissance Sam Lang un événement à ne pas manquer.

Au nom de tous les sportifs de l'Outaouais, MERCI et Bonne Chance à Sam Lang.



Au mois d'août 1983, Sam Lang en compagnie du dépisteur René Young.

BenTaxe: des remboursements rapides pour avoir votre argent sans attendre.

Avec BenTaxe, non seulement vous obtenez votre remboursement d'impôts rapidement, mais en plus, vous bénéficiez de conseils d'experts. Les nouveaux taux réduits* de BenTaxe: pour un plus gros remboursement, et combien plus rapidement!

*Obtenez 85% sur le premier 300 \$ et 95% sur tout excédent.
Remboursement minimum requis \$200.



BenTaxe

Une division de Beneficial du Canada Inc.

VILLAGE PLACE CARTIER, HULL

778-3553

Selon conformité aux critères d'admissibilité

La stratégie Templeton

Le Templeton Growth Fund a permis d'atteindre des résultats extraordinaires. Un placement de 10 000 \$ dans le Templeton Growth Fund à sa création en 1954 s'est apprécié pour atteindre, le 31 juillet 1985, la mirobolante somme de 882 989 \$.

John Templeton et l'équipe de professionnels en placements Templeton ont choisi d'adopter une stratégie globale visant à reconnaître les secteurs de croissance futurs et les actions aux cours jugés inférieurs à leur valeur. Leur aptitude à sélectionner ces titres de placement continue, depuis plus de 30 ans, à faire ses preuves.

La même stratégie est employée pour le

nouveau Templeton Canadian Fund, admissible à votre REÉR. Il comporte des titres de placements soigneusement sélectionnés pour leur croissance à long terme. À notre avis, l'investisseur désireux de réaliser des gains à court terme en tentant de prévoir les fluctuations des marchés boursiers et obligataires n'aura pas la patience d'attendre la croissance à long terme que permettent de réaliser les fonds Templeton.

L'importance que Templeton accorde à la sécurité et à la croissance à long terme est, à notre avis, conforme à des objectifs d'épargne retraite.

Templeton... ça veut tout dire!

Templeton
Growth
Fund, Ltd.



Templeton
Canadian
Fund

Pour plus de renseignements, contacter:

RAYMOND MASSÉ

Conseiller en placements

DANIEL F. TURPIN

Conseiller en placements

LÉVESQUE, BEAUBIEN INC.

151 Sparks, #304
Ottawa, Ontario, K1P 5E3

236-0103

Du soleil dans votre voiture!

TOIT OUVRANT \$209⁹⁵

Profitez
de notre
spécial
d'hiver

INSTALLATION,
FINITION O.E.M.,
ET TAXE INCLUSES



Finition telle que
voiture d'origine
sans supplément

Penture en
guillotine

Poignée de
haute précision

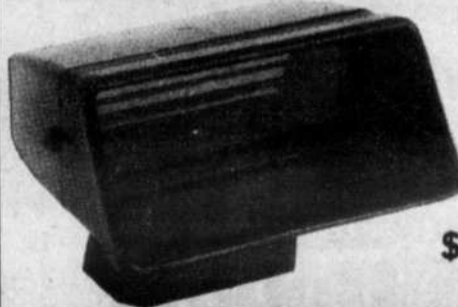
SERVICE DE RÉCLAMATION D'ASSURANCE

NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE
S'OCCUPER DE VOTRE RÉCLAMATION

AUTRES SERVICES OFFERTS

- Rembourrage • Housse d'auto • Toit de vinyle
- Toit convertible • Remplacement de tapis
- Remplacement de vitre d'auto

FEU D'ARRÊT SURÉLEVÉ



PROTÉGEZ
L'ARRIÈRE DE
VOTRE VOITURE

SPÉCIAL D'INTRODUCTION

\$39⁹⁵ installation incluse

"UN OEIL VIGILANT SUR VOTRE SÉCURITÉ"

AMYOT REMBOURRAGE VITRES D'AUTO LTEE

40 Adrien Robert, Hull

777-7662

Une exposition sur les loisirs, la faune et les parcs

Du 6 au 9 mars 1986, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche en collaboration avec ses différents partenaires tiendra une exposition au Palais des Congrès de Hull. Cette exposition thématique comprendra trois volets: les loisirs, les parcs (réserves fauniques) et la faune.

Volet loisir

Les visiteurs prendront connaissance des réalisations de citoyens de la région dans le domaine du sport, des activités culturelles, des activités de loisirs scientifiques et dans le domaine du plein air. Les associations ou les représentants de divers

organismes du milieu des loisirs seront sur place pour informer les gens sur certaines techniques sportives et sur le matériel nécessaire à la pratique de leurs activités de loisir. Cette animation sera complétée par plusieurs démonstrations et spectacles tels que: judo, karaté, danse, spectacle musical, chorale, gymnastique, etc. Pour ce faire, une scène sera érigée et ces démonstrations auront lieu à diverses périodes durant l'exposition.

Volet parcs

Afin de démystifier le fonctionnement du système de réservations du Ministère, un mini

centre d'accueil sera aménagé à l'entrée de la salle d'exposition. On y retrouvera donc un kiosque d'accueil et d'information, un système téléphonique et la signalisation en vue de diriger les visiteurs tout au long du parcours. La population pourra aussi avoir accès à une foule d'informations portant sur des activités qui se pratiquent dans nos réserves notamment le canot-camping, l'observation de la faune des milieux humides, la reconstitution d'un refuge dont se servent les amateurs de la longue randonnée à skis, la reconstitution d'un milieu naturel, un

exhibit sur le Bernache du Canada (outarde) et un atelier de construction de nichoirs et mangeoires d'oiseaux.

Volet faune

Les visiteurs pourront voir de près des animaux naturalisés de nos forêts et de la faune aquatique qui se retrouvent dans notre région. Outre ces éléments s'ajouteront un enclos à cerf (chevreuils). En plus d'y observer des cerfs vivants, le public sera sensibilisé sur le travail des biologistes et techniciens de la faune

en ce qui a trait à l'inventaire du cerf de Virginie, la croissance du rat musqué dans notre région, la détermination de l'âge de certaines espèces de la faune aquatique et l'observation de poissons vivants dans des aquariums. Certains équipements servant à la pisciculture seront aussi en démonstration.

On trouvera enfin différents volets de la conservation de la faune notamment les différentes techniques d'expertise pour fons

d'enquête, de la sécurité dans le maniement des armes à feu, de la pratique et du nettoyage d'armes à feu et de tir à l'arc et les différents équipements et instruments de travail de l'agent de la conservation de la faune.

Le Ministère invite donc toute la population à visiter cette exposition qui, dans son ensemble, revêt un caractère scientifique et éducatif.

EXPO: "Loisir, faune et parcs" (du 6 au 9 mars 86)

Horaire des spectacles:
Le jeudi 6 mars:
 Fun-en-bulle: 13h30 à 14h30, Multi-son: 14h30 à 15h30, Jiu Jitsu: 20h00 à 21h00.
Le vendredi 7 mars:
 Fun-en-bulle: 9h30 à 10h30, Fun-en-bulle: 14h00 à 15h00, Gymélites: 18h30 à 19h45, Club de Karaté: 20h00 à 21h00.
Le samedi 8 mars:
 Gymélites: 14h00 à 15h00, Atelier de danse Carole Brouard: 19h00 à 19h30.
Le dimanche 9 mars:
 Judo St-Jean Bosco: 14h00 à 15h00, Dansapied: 15h30 à 16h30.

LE PROGRAMME DE MEDITATION TRANSCENDANTE



Vivre Sans Stress

- Une technique simple et naturelle
- Vérifiée scientifiquement
- Apporte un repos très profond

- Réduit le stress
- Développe le potentiel mental
- Améliore la santé
- Enrichit la personnalité
- Apporte le succès

Tel Qu'enseigné Par
 MAHARISHI MAHESH YOGI

**CONFÉRENCE D'INFORMATION GRATUITE
 MERCREDI, 5 MARS À 20 HRES
 CEGEP DE L'OUTAOUAIS**

333 boul. Cité des Jeunes, Salle M227 - Entrée libre

RENSEIGNEMENTS: 234-7000

PROJET DE CONDOMINIUMS

Boul. Cité des Jeunes, près St-Raymond, Hull



Condos de 2 et 3 chambres

VENEZ VISITER NOS APPARTEMENTS-MODÈLES

COMPAREZ:

- Notre site
- Nos dimensions
- Nos avantages

OCCUPATION

Immédiate ou dans les prochains mois.

Directions:
 Autoroute 5 jusqu'à sortie St-Raymond, St-Raymond jusqu'à Cité des Jeunes, Cité des Jeunes à droite.

A partir de

\$67,900*

*incluant foyer



770-6594

Lun.-jeu. de 12h à 20h
 Vend., sam., dim. 12h à 17h

trans action

SUBVENTION DE TAXE POUR 3 ANNÉES

Le gaz naturel... un choix d'avenir!

C'est le temps de changer...

Vos grosses factures de mazout pour de petites factures au gaz naturel...

En changeant **maintenant** votre fournaise au mazout pour un système fonctionnant au gaz naturel

1. Vous pourrez économiser jusqu'à 52% sur vos coûts de chauffage.
2. Vous pourrez également ne payer que 90 jours après l'installation*.
3. Vous obtiendrez la location gratuite du chauffe-eau pour un an*.
4. Vous pourriez être le gagnant d'un barbecue au gaz pour la joie de vos étés*.

Conversion résidentielle seulement

* Cette offre est en vigueur du 1er mars au 31 mai 1986.

Informez-vous à
 771-8321



Gazifère Inc.

EN PATINAGE ARTISTIQUE Douze athlètes de l'Outaouais aux Jeux de la participation

L'Association régionale de patinage artistique de l'Outaouais a complété le choix de ses athlètes en vue des Jeux de la participation qui se tiendront les 7, 8 et 9 mars à Dollard-des-Ormeaux.

Il s'agit des gatinoises Johanne Barakat, Donna Desbiens, Marie Josée Cossette, Manon Larente, Nathalie Langevin, Renée Lessard et

Chantal Paquin. Le club de Hull sera représenté par Josée Phillion, celui de St-André Avellin par Geneviève Malette, de Maniwaki par Line Lyrette et Louis Piché et Buckingham par Chantal Lacasse.

Rappelons que l'année dernière, la gatinoise Renée Lessard s'était classé lors de la finale provinciale des Jeux du Québec.

CLINIQUE POUR ARBITRES

M. Maurice Nault de l'association des arbitres Maurice Nault organise des cliniques pour toutes personnes désireuses de devenir arbitre soit à la balle lente, à la balle molle ou à la balle rapide.

Ces cliniques débuteront le 17 mars prochain et elles se tiendront au local du

Hull-Volant au 161 de la rue Notre-Dame à Hull. Les cliniques sont offertes gratuitement aux hommes et aux femmes et aucune expérience est requise.

Pour obtenir de plus amples renseignements, vous pouvez rejoindre M. Nault au 777-1466.



Le seul MARCHÉ AUX PUCES intérieur

(Du ciné-parc de Gatineau)



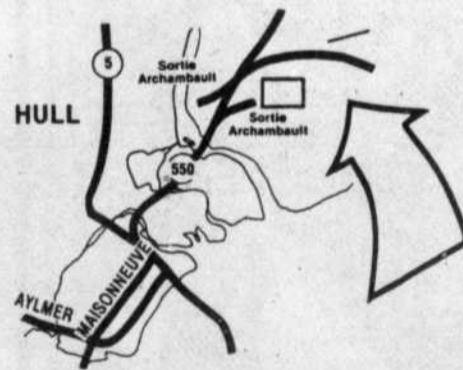
VENTE PRINTANIÈRE 60 kiosques de marchands OUVERT

Toutes les fins de semaine
Samedi et dimanche
9 heures à 17 heures

C'EST ICI QUE ÇA SE PASSE

RESTAURANT LICENCIÉ
Autoroute 550
sortie Archambault

AVIS, nous prenons
réservation pour
la saison 86/87
intérieur- extérieur
contactez-le
814-561-0101
Préparez votre vente garage
(Kiosque)



AVEC CE COUPON

10% de rabais

Valide samedi le 8 mars et 15 mars

Sur une valeur
maximale 50.00
ne s'applique pas
sur les meubles
et appareils
ménagers.
Limite de 1 par client

RÉPARATION DE CARROSSERIES
ET DE COLLISION COMPLÈTE
SPÉCIALISTE EN PEINTURE



Collision **D**enis (1986) Enr.

142, Chemin Freeman
Hull, Québec

Marcel Plante Tél.: 770-3419
gérant 770-3666

Bur.: 663-4407

Pinrice
CONSTRUCTION INC.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

MARCEL RHÉAUME
Représentant

318, rue Main
Gatineau, Qué.

P. LALANDE

PORTES ET FENÊTRES

FABRIQUÉES PAR:
ROBERT & ROBERT

Papineauville, Qué

819-427-6298

"Il y avait un juif avec nous et on l'a détenu pendant 2 heures..."

Collaboration
spéciale

Jean Belleau



"Lorsque notre train est entré en gare, à Hambourg, des militaires armés nous surveillaient. Il y avait un juif avec nous, Charles Ritz, et ils l'ont détenu pendant deux heures pour l'interroger", raconte Albert Cholette en se souvenant de son séjour en France d'avant-guerre. "Je jouais à l'époque pour les Français Volants, tout comme mon frère Jules. C'est cette année-là aussi que nous avons battu l'équipe Olympique des États-Unis 6 à 2. Jules avait marqué un but et j'en avais réussi deux. C'était en 1936".

En Europe, on était alors à l'heure de la montée fulgurante du nazisme en Allemagne, et parce que l'équipe française était la propriété de français

d'origine juive, on nous interdisait de jouer en Allemagne, même si aucun joueur n'était juif", d'ajouter Albert Cholette.

"C'était une époque remarquable pour le sport en France. Je me souviens d'avoir pris un avion avec la fameuse patineuse Sonja Heine qui donnait souvent son spectacle entre les périodes de nos parties. Il s'agissait d'un voyage-éclair en Belgique et l'avion qui nous transportait, n'avait rien en commun avec les avions d'aujourd'hui, vous pouvez me croire", d'ajouter Albert Cholette.

Parmi les autres vedettes que les joueurs canadiens qui portaient les couleurs du club français rencontraient régulièrement, il y

avait aussi le boxeur André Routsis, champion poids lourd d'Europe, et le champion lutteur Henri Deglane. "Je n'ai pas oublié l'émoi causé par le gros lutteur québécois Léo Lefebvre quand il avait cassé le bras à un adversaire. On ne voulait plus le revoir à Paris après cela", nous raconte Albert en souriant.

Athlète versatile
Athlète complet,

"Bert" a brillé dans plusieurs disciplines. Il a été un des bons joueurs de baseball du Hull-Volant, en plus de se distinguer comme rameur avec la puissante équipe du Ottawa Rowing Club, se classant en deuxième place aux championnats canadiens dans les canots à quatre et à huit rameurs.

Au hockey, il a porté les couleurs du Reboul junior, puis des Red

Deviils de la basse-ville d'Ottawa avant de briller pour le La Salle et de se voir offrir un contrat pour jouer avec les Canadiens, contrat qu'il a refusé préférant aller en Europe. À l'Université d'Ottawa, il a évolué pendant trois saisons avec des joueurs comme Pete Devine, Kilby MacDonald qui devait connaître une belle carrière dans la Ligue nationale, Bert Barnabé,

aussi bon au hockey qu'au football et au baseball. Et bien sûr, qu'il a été de l'épopée du Hull-Volant en 1936-37.

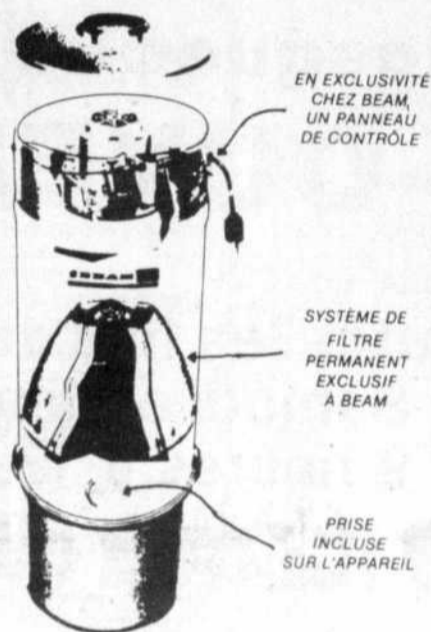
Un de ses plus beaux faits d'armes aura sans doute été d'avoir obtenu cinq buts et trois passes quand le Hull-Volant a éliminé Arnprior dans les séries pour la coupe Allan. Mais il garde un moins bon souvenir de ce voyage de onze heures

en train, effectué pour aller vaincre Sydney, en Nouvelle-Écosse, dans la même série.

Aujourd'hui à la retraite, Albert Cholette a retrouvé le sourire avec la santé. Il vit heureux avec son épouse Louise Moussette, soeur du brillant hockeyeur Jacques Moussette, ses enfants Pierre, Suzanne, Ninon et Hélène qui l'ont fait huit fois grand-père.



Albert Cholette photographié en 1936 avec le chandail qu'on avait remis aux joueurs canadiens et français regroupés sous la bannière des Français Volants.



MODELE B183

BEAM

l'aspirateur central
Avec un taux de satisfaction supérieur à 99.8% les consommateurs canadiens classent l'aspirateur central **BEAM** parmi les meilleurs achats

SPECIAL DE FEVRIER

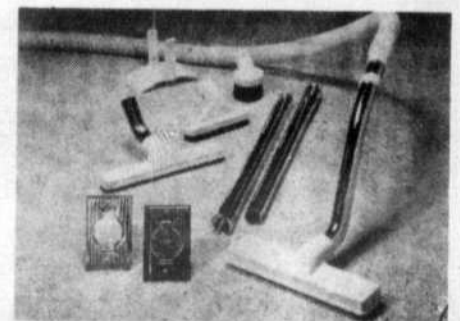
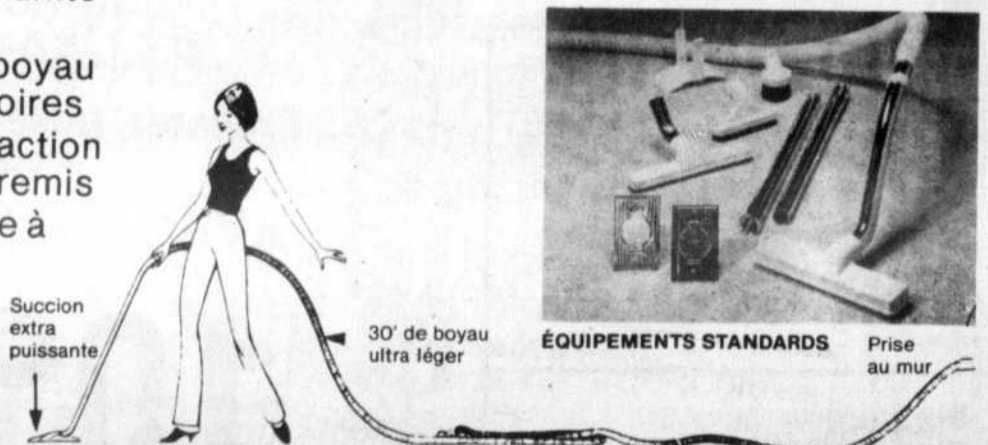
469⁹⁵

LE PRIX COMPREND:

- A** L'unité motrice de 2.5 H.P.
- B** Le boyau de 30 pieds
- C** Les accessoires
- D** La tuyauterie pour 2 prises
- E** Le silencieux
- F** La garantie "Exclusive" **BEAM**

- a) 5 ans sur l'unité motrice
- b) 5 ans sur boyau et accessoires
- c) 1 an satisfaction ou argent remis
- d) La garantie à vie des prises murales

INSTALLATION EN SUS À PARTIR DE 75⁰⁰ INFORMEZ-VOUS



ÉQUIPEMENTS STANDARDS Prise au mur

776-2121
POUR REJOINDRE TOUS VOS VOISINS avec les annonces classées



R H ELECTRIQUE

807 BOUL. ST-RENE OUEST, GATINEAU
GATINEAU: 568-2866

GALERIES AYLMEY, AYLMEY
AYLMEY: 684-9744

Membre de: La Corporation des maîtres électriciens du Québec

A votre service depuis 14 ans dans la région

Les Plaisirs de la Vie Chez Soi

La vie dans une résidence en copropriété n'a jamais été aussi agréable.

Bienvenue aux Manoirs de la Montagne, de magnifiques résidences conçues pour votre plaisir.

Le plaisir de vivre dans une résidence à deux étages finie de façon créative et conçue de façon unique, à cinq minutes du magnifique parc de la Gatineau.

Venez vivre au milieu de terrains de golf, de pentes de ski et de lacs, à sept minutes de voiture du centre-ville d'Ottawa et de Hull.

Vous avez le choix entre quatre modèles différents, à deux ou trois chambres. Vivez dans le luxe, avec un foyer, un bain romain et de grandes fenêtres baies pour jouir du soleil.

Les Manoirs de la Montagne. La commodité du style de vie en copropriété avec tous les plaisirs d'un foyer. À partir de 95 990 \$.

- 2 ou 3 chambres
- garage attenant
- sous-sol
- foyer
- bain romain
- fenêtre baie
- coin-repas
- boudoir en option
- *cuisine avec puits de lumière
- *terrasse à l'étage supérieure (en option)
- *pas dans toutes les unités

TOUTE UNE INAUGURATION



HEURES D'OUVERTURE
 lundi au jeudi: midi à 20h00
 fermé vendredi
 samedi et dimanche: 11h00 à 18h00
 téléphone: 778-2171

J. Pérez
 CORPORATION



CONSTRUCTION DE QUALITÉ... pour qui aime ses aises.

OFFREZ-VOUS ENFIN

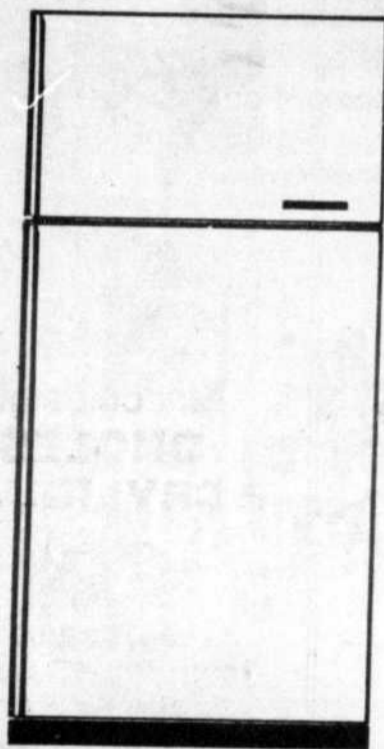
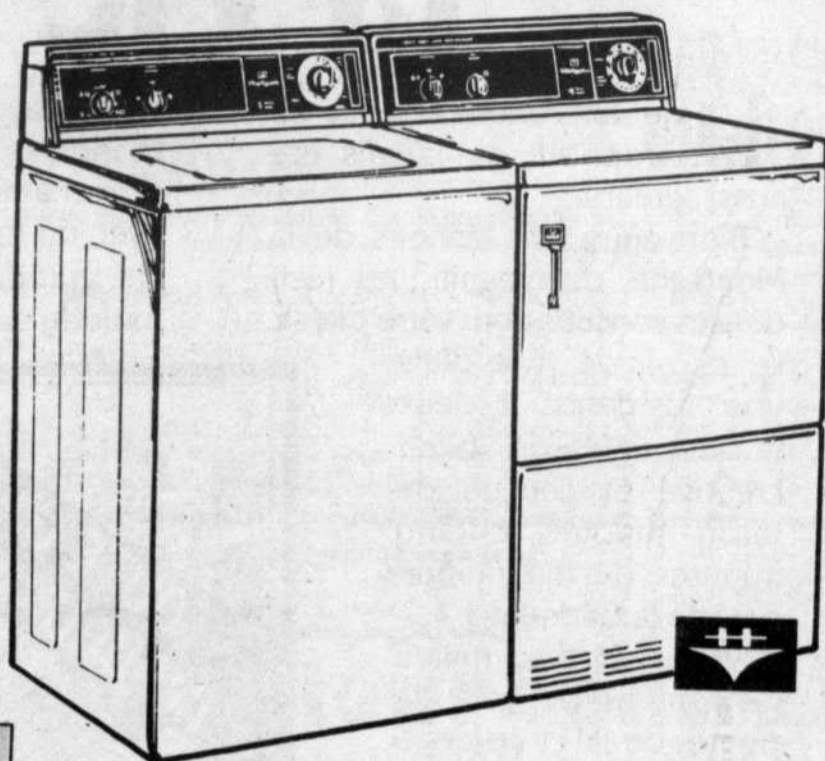
la qualité  Hotpoint

Aux prix les plus
bas en ville
TELS QUE:
LAVEUSE & SECHEUSE

grande capacité - haut rendement - 18 lbs

847⁰⁰

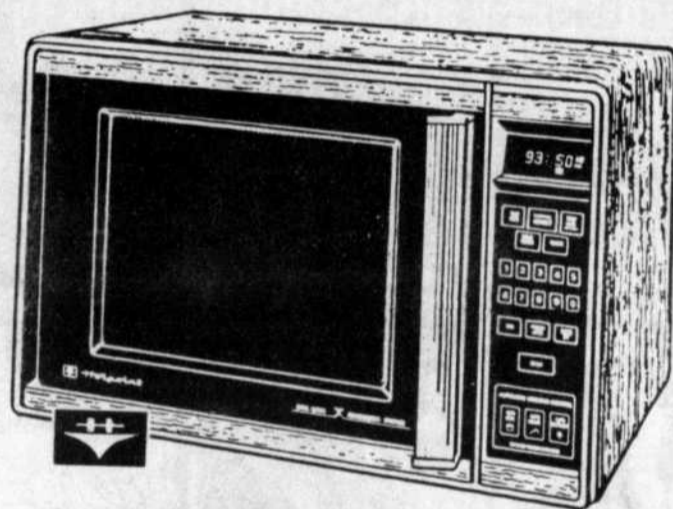
L'ensemble
"Très simple pour vous"



RÉFRIGÉRATEUR 13 pi.cu.

597⁰⁰

ET
MAINTENANT
Nouveaux services
disponibles
Livraison
la même journée
et
SERVICE
DE CRÉDIT
en
5 minutes



FOUR
MICRO-ONDES
ÉLECTRONIQUE

à partir de **357⁰⁰**

Pourquoi chercher plus loin!

"Nous sommes imbattables"



Des
Amours
de bons
PRIX

POSSIBILITÉ
DE FINANCEMENT

Meubles Gérard
ST-AMOUR

920 boul. Maloney
Ouest, Gatineau
(près du Zellers)

561-4313
LIVRAISON
GRATUITE

PLAN DE MISE
DE CÔTÉ



C'est un départ...
avec "Coco"



Township Gold remporte l'épreuve principale

Samedi après-midi, les amateurs de courses qui étaient présents à Connaught Park ont vu un "Township Gold" retrouver le chemin de la victoire

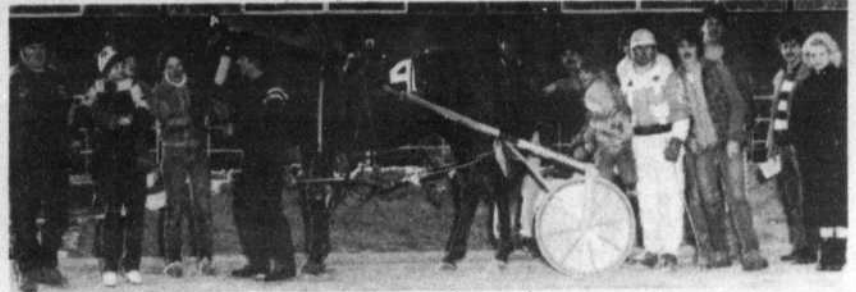
pour la deuxième fois cette année.

Le conducteur Jeff Egan patientait jusqu'au poteau de trois-quart de mille pour pousser sa monture qui se moquait de ses adversaires dans le dernier droit.

Propriété de Guy Boudreault et entraîné par Roger Larocque, "Township Gold" reviendra dans le cercle des vainqueurs à maintes reprises durant l'année courant car ce rejeton de Kawartha Skipper a un talent extraordinaire. Que la chance reste avec vous. Félicitations.

Josiah Flin triomphe
Habilement conduit par Fernand Lavallée, "Josiah Flin" n'a pas déçu la plupart des amateurs qui avaient fait de lui, le favori de la onzième épreuve de samedi dernier.

Lavallée qui n'a pas hésité à pousser "Josiah Flin" au poste de commande, n'a jamais été menacé par ses adversaires. "Josiah Flin" paradait dans le cercle des vainqueurs pour la première fois cette année. Tout indique qu'on le reverra bientôt. Lâche pas Fern!



Sur cette photo, on se rend compte de la popularité de Township Gold.

776-2121

POUR REJOINDRE TOUS VOS VOISINS avec les annonces classées



Fernand et quelques-uns de ses amis ont fierement posé avec leur protégé "Josiah Flin".

SPECIAL VRAI TAPIS D'AUTO NOIR
6 X 6
Spécial

49⁹⁹

CHEZ Tapis Supreme

770-9073
663-6661

SUPER SPECIAL

Le Futonnier
Spécialiste du futon

177, boul. St-Joseph, Hull
778-3087

Monika

CENTRE DE BEAUTÉ



Les Promenades de l'Outaouais
561-0151

SOYEZ BELLE pour le printemps

Avec ou sans rendez-vous

Coupe \$11⁵⁰
Mise en plis ... \$10⁰⁰
Teinture \$22⁵⁰
Mèches \$30 et plus

Permanente:

Coupe et mise en plis inclus à:
\$40⁰⁰, \$50⁰⁰
ou \$60⁰⁰

Demandez notre certificat-cadeau
valeur de \$10⁰⁰

applicable sur tous nos permanentes, jusqu'au
15 MARS
sauf le samedi

561-0151

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



SPECIAL SUR ONGLES ACRYLIQUES

\$29⁰⁰

rég. \$38.00
jusqu'au 15 mars inclusivement

UN CONSOMMATEUR AVERTI EN VAUT DEUX! MÉFIEZ-VOUS! Il y a plusieurs imitateurs

Mais il n'y a qu'un seul

PERMA-SHINE™

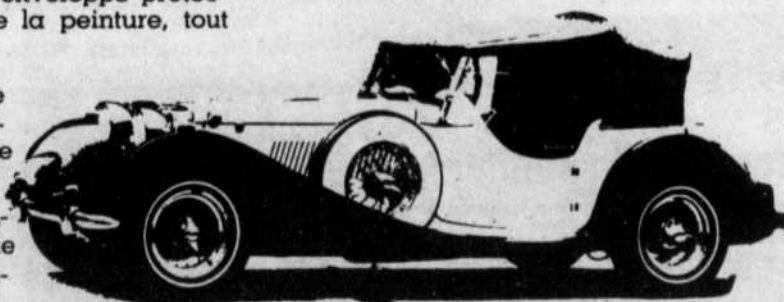
PERMA-SHINE n'est pas une cire mais un TRAITEMENT DE PEINTURE

appliqué à l'aide de produits spéciaux composés de silicone, de résine et d'un préservatif à base de peinture et d'acrylique qui donne à votre voiture un poli parfait.

PERMA-SHINE est un traitement GARANTI de longue durée qui pénètre en profondeur assurant une enveloppe protectrice de chaque particule moléculaire de la peinture, tout en assurant un lustre permanent.

Seules les franchises autorisées de **PERMA-SHINE** possèdent cette formule unique de traitement en permanence de votre voiture.

Maintenant le TRAITEMENT ANTI-ROUILLE de **PERMA-SHINE** vous offre une garantie prolongée à 10 ANS, avec inspection GRATUITE et retouche à tous les ans.



COUPON RABAIS

\$25

PERMA-SHINE ET PERMA-GUARD

Valide jusqu'au 30 mars
Limite de 1 coupon par client

Sur les 2 traitements Succursales de Gatineau et Hull seulement

COUPON RABAIS

\$50

PERMA-SHINE PERMA-GUARD et ANTI-ROUILLE (10 ans)

Valide jusqu'au 30 mars
Limite de 1 coupon par client

Sur les 3 traitements Succursales de Gatineau et Hull seulement

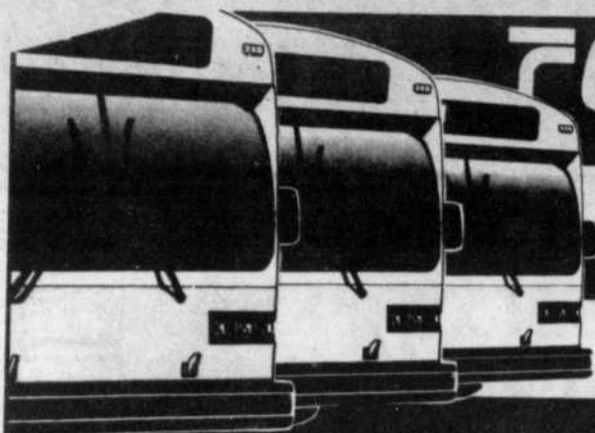
20 franchises pour bien vous servir au Québec

227 Montcalm
Hull, 777-1666

159 Première Avenue
Gatineau, 643-1523

PRINCIPAUX SERVICES OFFERTS:

- Perma-Shine, garantie de 5 ans
- Perma-Guard anti-tâches pour tissu (velours compris)
- Anti-rouille
- Traitement à l'huile pour voitures neuves et usagées
- Shampooing du moteur
- Polissage du chrome
- Shampooing tapis, bancs et toit de vinyle
- Ponçage (compound)
- Moulures de bout de portières
- Produit d'entretien
- Lavage à la main
- Nettoyage à la vapeur



CTCRO MODIFICATIONS

au réseau de transport en commun

À COMPTER DU 17 MARS 1986

Voici en détail les modifications qui seront apportées au réseau de la CTCRO selon les municipalités desservies et les lignes actuelles.

Dans les cas concernés, le caractère gras indique la ou les portions de itinéraire qui ont été modifiées

b>

Hull-Ouest

1 Heures de pointe
Relocalisation du terminus au centre-ville d'Ottawa. Période d'hiver du 15 octobre au 15 avril. Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: Parcours habituel jusqu'à Wellington, Rideau, Cumberland, **York, King Edward (terminus)**.
RETOUR: **King Edward/Rideau**, Rideau, Wellington et reprise du parcours habituel.

Hull

17 Express Direction Hull
Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART d'après-midi: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, Pont du Portage, Maison-neuve, Place d'accueil, Maisonneuve, Autoroute 5, St-Raymond, St-Joseph, Isabelle, Jolicoeur, Fortin, Mont-Bleu, Daniel Johnson, **Brault, Albanel, Jumonville, Tassé, Radisson**, Daniel Johnson, Mont-Bleu, CEGEP (terminus).

33 Régulier
Extension du service par rajout en tout temps du parcours suivant:
DÉPART: **coin Freeman/St-Joseph, Freeman, Hautes Plaines, Cité des Jeunes, CEGEP**, Cité des Jeunes, Asticou, Cité des Jeunes et reprise du parcours habituel.
RETOUR: parcours habituel jusqu'à Cité des Jeunes, Asticou, Cité des Jeunes, **CEGEP, Cité des Jeunes, Hautes Plaines, Freeman, Audet, Juneau, St-Joseph, Freeman (terminus)**.

35 Régulier
Diminution de la fréquence de 20 à 30 minutes, du lundi au vendredi, de 9h00 à 15h30.

37 Régulier Direction Hull
Itinéraire modifié par le suivant:
RETOUR: Rideau/Cumberland, Cumberland, St-Patrick, pont Alexandra, St-Laurent, Maison-neuve, Place d'accueil, Laurier, Laval, Promenade du Portage, Terrasses de la Chaudière, Taché, St-Joseph, Gamelin, Emond, St-Raymond, St-Joseph, Isabelle, Mont-Bleu, Daniel Johnson, **Brault, Albanel, Jumonville, Tassé, Radisson**, Daniel Johnson, Mont-Bleu, CEGEP (terminus).

37 Régulier
Augmentation de la fréquence, de 20 à 15 minutes, du lundi au vendredi, de 9h00 à 15h30.

41 Régulier
Pendant les heures de pointe (6h30 à 9h00 et 15h30 à 18h00), du lundi au vendredi, extension de service par le rajout du parcours suivant:
DÉPART: **Gamelin/Emond (terminus), Emond, Gamelin, de la Montagne, Des Trembles, May-burly Ouest, Des Trembles, de la Montagne, Taché** et reprise du parcours habituel.
RETOUR: parcours habituel jusqu'à de la Montagne, Des Trembles, Mayburly Est, **Des Trembles, de la Montagne, Gamelin, Cité des Jeunes, St-Raymond, Emond, Gamelin/Emond (terminus)**.

Aylmer

42 Régulier Direction Aylmer
Mise en vigueur de l'itinéraire modifié:
RETOUR: York (terminus), King Edward, Rideau, Wellington, pont du Portage, Laurier, Hôtel-de-Ville, Promenade du Portage, Terrasses de la Chaudière, Taché, route 148, **Vanier, Lamoureux, Côté, Deschênes, Vanier**, Lucerne, Eastern, Glenwood, Belmont, route 148, Lavigne, McConnell, Foran, De Normandie, Broad, St-Laurent, Parker, Bagot, Cormier, Chartier, Bourgeau, Sayer, Front, Front/Brook.

49 Régulier
Service du samedi annulé.

54 Heures de pointe
56 Express
Pour l'itinéraire des lignes 54 et 56, dans les deux directions, au centre-ville de Hull, la rue Laval est remplacée par la rue Hôtel-de-Ville.

59 Heures de pointe Direction Aylmer
Itinéraire modifié par le suivant:
RETOUR: York (terminus), King Edward, Rideau, Wellington, pont du Portage, Terrasses de la Chaudière, Taché, route 148, Vanier, **Lamoureux, Côté, Deschênes, Vanier**, Lucerne, Eastern, Belmont, route 148, De la Colline, Des Voyageurs, Du Grand Calumet (terminus).

Buckingham

90-91-93-94 Express Direction Ottawa
96-97 Régulier
Relocalisation du terminus au centre-ville d'Ottawa. Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: parcours habituels jusqu'à Wellington, Rideau, Cumberland, **York, King Edward (terminus)**.
RETOUR: **King Edward/Rideau**, Rideau, Wellington, pont du Portage et parcours habituels.

93 Express Direction Ottawa
Annulation du voyage de 9h00, de Buckingham, du lundi au vendredi.

97 Régulier Direction Ottawa
Ajout d'un voyage à 9h00, de Buckingham, du lundi au vendredi.

Gatineau

60 Régulier
Réduction de la fréquence des autobus de 30 à 60 minutes en contre-sens, aux heures de pointe (6h30 à 9h00 et 15h30 à 18h00), du lundi au vendredi. Contre-sens signifie vers Gatineau le matin et vers Hull-Ottawa en après-midi.

63 Heures de pointe
Relocalisation du terminus au centre-ville d'Ottawa. Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: Parcours habituel jusqu'à Wellington, Rideau, Cumberland, **York, King Edward (terminus)**.
RETOUR: **King Edward/Rideau**, Rideau, Wellington et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse.

63
Annulation du voyage de 12h00 du terminus d'Ottawa et 13h00 du terminus de Mont Cascares.

64 Heures de pointe
Réduction de la fréquence des autobus de 30 à 60 minutes.

65 Express
Itinéraire modifié par le suivant (secteur Riviera):
DÉPART: route 307/Vieux Chemin (terminus), Vieux Chemin, Principale (route 307), Des Érables, De la Vigne, Des Cèdres, Le Roy, LeBeaudy, Principale, Gatineau, **Boulogne, D'Auvergne, De Provence, Picardie, Des Flandres, La Gappe**, autoroute 550, autoroute 5, Maisonneuve, Place d'accueil, Maisonneuve, pont du Portage, Wellington, Rideau, Rideau/Cumberland (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Wellington et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse.

66-68 Régulier
Annulation du service entre 18h00 et 24h00, du lundi au vendredi.

68-69 Régulier
Les modifications aux itinéraires de ces lignes se rapportent uniquement au secteur Riviera et sont identiques à celles de la ligne 65.

69 Régulier
Du lundi au vendredi, de 18h00 à 24h00, instauration d'un service en soirée avec fréquence aux 60 minutes, en remplacement des lignes 66 et 68.

71 Régulier
Du lundi au vendredi, de 18h00 à 24h00, de même que le samedi de 6h00 à 18h00, extension du service par le rajout du parcours suivant:
DÉPART: Joanisse (terminus), Joanisse, Lahaie, Green, Joanisse, Paiement, De la Vénérydye, Lafrance, Demontigny, Antoine, St-René, De l'Hôpital, centre hospitalier de Gatineau, De l'Hôpital, St-René, Gréber, Nelligan, Orléans, **Gréber, Du Progrès, St-Rosaire, De la Savane**, Promenades de l'Outaouais (terminus).
RETOUR: reprise de l'itinéraire mais en sens inverse.

72 Régulier
Annulation du service en soirée, jeudi et vendredi.

73 Régulier
Annulation du service à l'exception des voyages entre 7h00 et 9h00 et entre 16h00 et 18h00, du lundi au vendredi.

82 Heures de pointe
Annulation du voyage de 9h25 d'Angers, du lundi au vendredi.

84 Régulier
Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: **Des Jacinthes/Des Fleurs, Des Fleurs**, Lorrain, Vanier, Des Sables, Bel Air, Philion, Désy, Lorrain, Notre-Dame, 3ième avenue, St-André, Canipco, Main, Magnus, Lafrance, St-René, **De l'Hôpital, Lamarche, Bellehumeur**, De la Savane, Promenades de l'Outaouais, De la Savane, Gréber, Fournier, Maisonneuve, Sacré-Coeur, Laurier, pont Alexandra, Murray, King Edward (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, pont du Portage, Maisonneuve, Place d'accueil, Maisonneuve, St-Laurent, Laurier, Dussault, Fournier et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse jusqu'à **Des Fleurs, Des Jacinthes (terminus)**.

85 Régulier
Itinéraire en vigueur du lundi au vendredi, de 8h30 à 15h30, modifié par le suivant:
DÉPART: **Traversy (terminus), Traversy, Berthiaume, Boyes, St-René, Labrosse**, De la Vénérydye, Main, Labine, Gibeault, Labrosse, Notre-Dame, 3ième avenue, St-André, Canipco, Main, Maloney, Du Golf, Richer, De la Savane, Promenades de l'Outaouais, De la Savane, St-Rosaire, Du Progrès, Gréber, Fournier, Maisonneuve, Sacré-Coeur, Laurier, pont Alexandra, Murray, King Edward (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, pont du Portage, Maisonneuve, Place d'accueil, Maisonneuve, St-Laurent, Laurier, Dussault, Fournier et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse jusqu'à **St-René, Traversy (terminus)**.

85 Local
En soirée du lundi au vendredi, le samedi et dimanche, itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: **Traversy (terminus), Traversy, Berthiaume, Boyes, St-René, Labrosse**, De la Vénérydye, Main, Labine, Gibeault, Labrosse, Notre-Dame, 3ième avenue, St-André, Canipco, Main, Maloney, Du Golf, Richer, De la Savane, Promenades de l'Outaouais (terminus).
RETOUR: reprise de l'itinéraire mais en sens inverse jusqu'à St-René, Traversy (terminus).

87 Heures de pointe
Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: Des Jacinthes/Des Fleurs, Des Fleurs, Lorrain, Vanier, Des Sables, Bel Air, Philion, Désy, Lorrain, Notre-Dame, Maloney, Bellehumeur, De la Savane, Promenades de l'Outaouais, De la Savane, Gréber, Fournier, Maisonneuve, Sacré-Coeur, Laurier, pont Alexandra, Murray, King Edward (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, pont du Portage, Maisonneuve, Place d'accueil, Maisonneuve, St-Laurent, Laurier, Dussault et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse jusqu'à Des Fleurs, Des Jacinthes (terminus).

88 Heures de pointe
Annulation du service au bénéfice des lignes 87 et 89.

89 Heures de pointe
Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: Rang 6 (terminus), Lorrain, St-René, **Traversy, Berthiaume, Boyes, St-René, Main, Magnus, Lafrance, St-René, De l'Hôpital, Lamarche, Bellehumeur**, De la Savane, Promenades de l'Outaouais, De la Savane, Gréber, Fournier, Maisonneuve, Sacré-Coeur, Laurier, St-Laurent, Maisonneuve, Place d'accueil, pont du Portage, Wellington, Rideau, Cumberland, York, King Edward (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, pont du Portage, Place d'accueil, Maison-neuve, St-Laurent, Laurier, Dussault, Fournier et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse.

CTCRO

Consultez les horaires appropriés disponibles dans les autobus.

Renseignements:
770-3242

LE 9 MARS A DE L'ILE

15e championnat scolaire régional de hand-ball

C'est le dimanche, 9 mars prochain à l'école secondaire de l'Île que l'Association régionale du sport scolaire de l'Outaouais tiendra son 15e championnat régional de hand-ball.

Les parties débuteront à 9 heures pour se terminer vers 16 heures.

Les champions de la catégorie juvénile représenteront l'Outaouais au championnat scolaire provincial qui se tiendra à l'école secondaire Le Carrefour, les 21, 22 et 23 mai prochains.

Bourses d'études
Suite au succès

obtenu l'année dernière par le concours des bourses d'études du sport scolaire, les laiteries Le chateau et Bélanger ont décidé de renouveler leur entente avec l'Association du sport scolaire de l'Outaouais.

Ainsi, deux bourses d'études de 500 \$ chacune seront décernées à l'élève féminin et masculin qui sauront allier sports et études pendant l'année en cours.

Les critères retenus par le comité de sélection sont: élève de niveau secondaire V in-

scrit à une institution post-secondaire pour l'année 86-87 participant aux activités sportives de l'ARSSO, excellente performance sportive, excellent rendement académique, implication de l'élève dans son milieu et recommandé par la direction de l'école.

Pour de plus amples renseignements, les élèves peuvent s'adresser à la direction de leur école ou à leur animateur sportif. La date limite est le 23 mai.

CHOIX DE PREMIERE RONDE RAYMOND SAUMIER DES FRONTALIERS

par PAUL LARABIE

Totalement ignoré par les 10 formations de la LHJMQ l'an dernier, Raymond Saumier des Frontaliers de l'Outaouais sera en mai prochain l'un des premiers à entendre son nom lors du repêchage de la LHJMQ. Maintenant âgé de 17 ans, Raymond s'était fixé comme objectif d'être réclamé en première ronde et son désir sera réalisé. Déjà, les formations de Longueuil, Laval, Shawinigan, Trois-Rivières et Verdun ont démontré de l'intérêt envers ce défenseur.

Un arrière garde robuste au style défensif, Raymond Saumier pèse 180 livres et il mesure 5'11". Il

aimerait rejoindre son frère Marc avec les Chevaliers de Longueuil où se joindre à des organisations de prestige comme les Olympiques de Hull ou le Canadien de Verdun. Raymond affirme qu'il n'aurait pas peur de jouer à Hull, sa ville natale.

Saumier a bien aimé son expérience avec les Frontaliers et il affirme: "Au début, nous manquions d'expérience mais depuis la mi-saison, les Frontaliers ont bien joué dans l'ensemble. J'ai bien apprécié mon année de hockey."

Les dépisteurs le classent parmi les 10 premiers au prochain repêchage et il pourrait être sélectionné dans le premier trio.



Raymond Saumier

SITUE A L'EST ET A L'OUEST D'OTTAWA AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

HAWTHORNE

CUISINE ET SALLE DE BAINS

DONNE UN
PUNCH

AUX PRIX ELEVES

SPECIAL
50% DE RABAIS
sur vanités et comptoirs
en marbre
- COMPTANT
ET EMPORTER -

NOTRE MEILLEUR MODELE
EN CHENE MASSIF
CUISINE "CHATEAU"
NOTRE PRIX **\$1895**

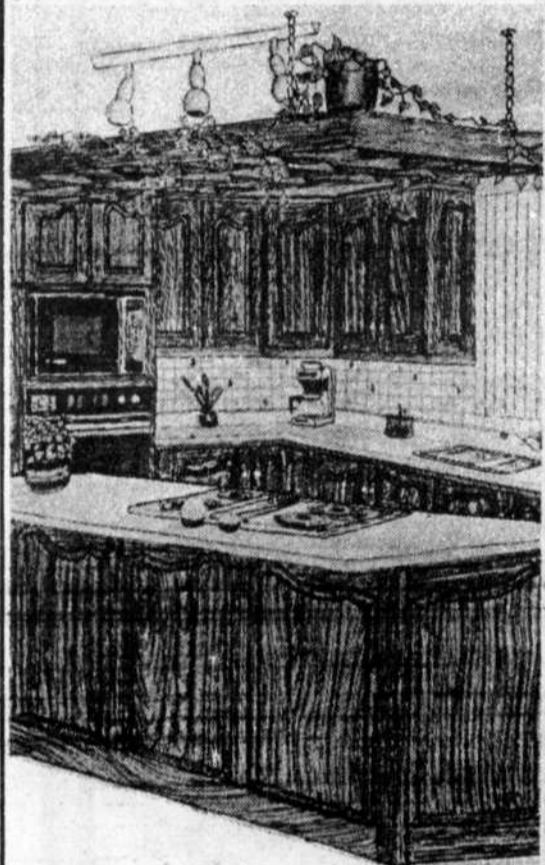
NOTRE MODELE FONCTIONNEL
ET ECONOMIQUE
CUISINE "DIPLOMAT"
NOTRE PRIX **\$1259**

NOTRE TRES BON MODELE
PLAQUE EN CHENE
CUISINE "BARON"
NOTRE PRIX **\$1661**

Pas de taxe de vente pour livraison au Québec

AMENEZ VOS DIMENSIONS

ARMOIRES DE CUISINE SUR MESURE



Belles, pratiques, fonctionnelles
Fabriquées par nos artisans

Mélamine de différentes couleurs
Chêne, frêne, cerisier, érable et autres
sur demande

Tous les modèles européens disponibles

N'hésitez pas à nous contacter
Nous nous ferons un plaisir de vous aider
à planifier votre cuisine

Les Entreprises Grandelet inc.
GATINEAU 643-4600
PLAISANCE 427-6446

Propriétaire: Daniel Asselin

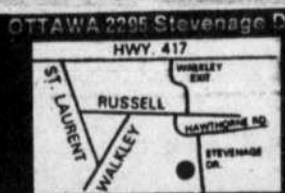
HAWTHORNE KITCHEN DESIGNS

- Toronto
- Ottawa
- Kingston

521-5502

596-5344

UNE CUISINE EXTRAORDINAIRE A DES PRIX PLUS QU'ABORDABLES



TOUTES DE FABRICATION CANADIENNE

OUVERT:
Lun. mar. mer.
9h à 17h
Jeu. ven.
9h à 21h
Sam. 10h à 17h

"LE SECRET DE NOTRE SUCCES EST D'OFFRIR PLUS A MEILLEUR PRIX"

**Jus
pomme
Allens**
1.36 L

Dominion

**Cuisses
de poulet**
avec dos

1.19

**Légumes
Stokely**
assortis, 14 oz
.59

kg/ **1.94**
lb. **.88**

**Essuie-tout
Scott**
pqt de 2

.99

FRUITS ET LÉGUMES

**Patates
P.E.I.**
Canada #1, 10 lbs

.78

Laitue
Canada #1

.68

**Thé P.G. Tips
Orange Pekoe**
454 g

4.99

**Papier
hygiénique**
Cottonelle, pqt de 4

1.59

Carottes
pqt

.88 pqt.

**Kellogg's
Rice Krispies**
725 g

2.99

**Détergent
Cheer**
6 L

3.99

CHARCUTERIE

**Poitrines
de poulet**
congelées

4.³⁷ / 1.⁹⁸
/kg / lb.

**Saucisses
au porc**
Canadian Queen

3.⁹² / 1.⁷⁸
/kg / lb.

Jambon cuit Burns

.44 / 1.⁹⁸
/100 g / lb.

**Beurre
d'arachides**
Kraft, 750 ml

2.69

**Fèves au lard
Clark**
19 oz

.99

**Pain Hot Dog
ou Hamburger**
Wonder, pqt de 8

.89

**Brioches
de Carême**
Home Pride, pqt de 8

1.39

**Monarch
gâteau**
Touche maison assortis, 255 g

.89

**Ketchup
Heinz**
1 L

2.79

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
LES SPÉCIAUX CI-INCLUS SONT EN VIGUEUR DU
MERCREDI 5 MARS AU MARDI 11 MARS 1986
INCLUSIVEMENT.

**Farine
Monarch**
assortie, 2.5 kg

2.69

920 MALONEY, GATINEAU